

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

11 octobre 2012

CONFÉRENCE INTERPARLEMENTAIRE POUR
LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE ET DE SÉCURITÉ
COMMUNE (PESC) ET LA POLITIQUE
DE SÉCURITÉ ET DE DÉFENSE COMMUNE
(PSDC)

Paphos, 9-10 septembre 2012

RAPPORT

PAR
MM. **Dirk VAN DER MAELEN** (CH)
ET **Karl VANLOUWE** (S)

SOMMAIRE

Page.

I. Introduction.....	3
II. Première session: Projet de règlement de la Conférence.....	7
III. Deuxième session: Affaires courantes dans les domaines de la Politique européenne de sécurité commune (PESC) et de la Politique de sécurité et de défense commune (PSDC).....	14
IV. Troisième session: l'Union européenne et le Printemps arabe	16
V. Quatrième session: Affaires courantes dans le domaine de la politique étrangère et de la défense durant la Présidence chypriote du Conseil de l'UE	26
VI. Conclusions de la Conférence	32

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

11 oktober 2012

INTERPARLEMENTAIRE CONFERENTIE VOOR
HET GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS
EN VEILIGHEIDSBELEID (GBVB) EN
HET GEMEENSCHAPPELIJK VEILIGHEIDS-
EN DEFENSIEBELEID (GVDB)

Paphos, 9-10 september 2012

VERSLAG

UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **Dirk VAN DER MAELEN** (K)
EN **Karl VANLOUWE** (S)

INHOUD

Blz.

I. Inleiding	3
II. Eerste vergadering: Ontwerp van huishoudelijk reglement.....	7
III. Tweede vergadering: lopende zaken op het vlak van het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid (GBVB) en het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid (GVDB)	14
IV. Derde vergadering: de Europese Unie en de Arabische Lente.....	16
V. Vierde vergadering: Lopende zaken op het vlak van het Buitenlands en Defensiebeleid tijdens het Cypriotische voorzitterschap van de Raad van de EU	26
VI. Conclusies van de Conferentie	32

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting en bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be		Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be	

I. — INTRODUCTION

Le dimanche 9 septembre et le lundi 10 septembre 2012 s'est tenue à Paphos la première réunion de la Conférence interparlementaire pour la Politique étrangère et de Sécurité commune (PESC) et la Politique de Sécurité et de Défense commune (PSDC), organisée par la Chambre des représentants chypriote, dans le cadre de la Présidence chypriote du Conseil de l'Union européenne.

Cette conférence interparlementaire trouve ses origines dans la nécessité d'organiser un dialogue interparlementaire au niveau de la PESC et de la PSDC, suite à la suppression de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale (UEO).

L'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne a en effet eu pour conséquence de mener les États parties au Traité de Bruxelles modifié de 1954 à entamer le processus de dénonciation du Traité le 31 mars 2010, et par conséquent, de mettre fin à l'UEO, en ce compris son assemblée parlementaire.¹

Compte tenu du rôle fondamental des parlements nationaux en la matière et conformément au Protocole n° 1 sur le rôle des Parlements nationaux, annexé au Traité de Lisbonne, la Conférence des Présidents des parlements de l'Union européenne a institué lors de sa réunion à Bruxelles, les 4-5 avril 2011², la Conférence interparlementaire pour la Politique étrangère et de Sécurité commune et la Politique de Sécurité et de Défense commune. Certains points concernant l'établissement de cette conférence n'ayant toutefois pas pu être tranchés, ceux-ci ont été réglés lors de la réunion de la Conférence des Présidents à Varsovie, les 20-21 avril 2012³.

Conformément à ce qui a été affirmé lors de cette réunion à Varsovie, la présente conférence interparlementaire n'a pas pour objectif de remplacer l'Assemblée de l'UEO. Il s'agit d'une nouvelle forme de coopération interparlementaire pour permettre aux parlements nationaux de peser sur la PESC et la PSDC, et qui remplace les réunions des présidents des commissions des Affaires étrangères des parlements nationaux et du

¹ Déclaration de la Présidence du Conseil permanent de l'UEO au nom des Hautes Parties Contractantes au Traité de Bruxelles modifié – Allemagne, Belgique, Espagne, France, Grèce, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal et Royaume-Uni, 31 mars 2010.

² Conférence des Présidents des parlements de l'Union européenne, Bruxelles, 3-5 avril 2011, DOC 53 1497/001.

³ Conférence des Présidents des parlements de l'Union européenne, Varsovie, 19-21 avril 2012, DOC 53 2238/001.

I. — INLEIDING

Op zondag 9 september en maandag 10 september 2012 vond in Paphos, in het raam van het Cypriotische voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie, in de Cypriotische Kamer van volksvertegenwoordigers de eerste vergadering plaats van de Interparlementaire Conferentie voor het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid (GBVB) en het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid (GVDB).

Deze Interparlementaire Conferentie werd ingesteld om, na de opheffing van de Assemblee van de West-Europese Unie (WEU), een — noodzakelijke — interparlementaire dialoog op het vlak van het GBVB en het GVDB te handhaven.

Als gevolg van de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon hebben de verdragsluitende partijen bij het gewijzigde Verdrag van Brussel van 1954 immers het proces voor de opzegging van dat Verdrag in gang gezet; dat gebeurde op 31 maart 2010, met de bedoeling de WEU, met inbegrip van haar parlementaire assemblee, te ontbinden¹.

Gelet op de fundamentele rol van de lidstaatparlementen in dat opzicht en overeenkomstig het aan het Verdrag van Lissabon gehechte Protocol nr. 1 over de rol van de nationale parlementen, heeft de Conferentie van Voorzitters van de parlementen van de Europese Unie, tijdens haar vergadering van 4 en 5 april 2011 in Brussel², de Interparlementaire Conferentie voor het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid en het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid ingesteld. Bepaalde aspecten in verband met de instelling van die Interparlementaire Conferentie waarover bij die gelegenheid geen overeenstemming werd gevonden, werden geregeld tijdens de Conferentie van Voorzitters van Warschau van 20-21 april 2012³.

Zoals op die vergadering in Warschau werd aangegeven, wordt deze Interparlementaire Conferentie niet opgevat als de opvolger van de Assemblee van de WEU. Het gaat om een nieuwe vorm van interparlementaire samenwerking die de nationale parlementen in staat moet stellen op het GBVB en het GVDB te wegen, en die in de plaats komt van de vergaderingen van de voorzitters van de commissies voor de Buitenlandse Zaken van de

¹ Verklaring van het Voorzitterschap van de Permanente Raad van de WEU uit naam van de Hoge Verdragsluitende Partijen bij het gewijzigde Verdrag van Brussel – België, Duitsland, Frankrijk, Griekenland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spanje en het Verenigd Koninkrijk, 31 maart 2010.

² Conferentie van Voorzitters van de parlementen van de Europese Unie, Brussel, 3-5 april 2011, DOC 53 1497/001.

³ Conferentie van Voorzitters van de parlementen van de Europese Unie, Warschau, 19-21 april 2012, DOC 53 2238/001.

Parlement européen (COFACC) et des présidents des commissions de la Défense des parlements nationaux et du Parlement européen (CODACC).⁴

M. Dirk Van Der Maelen (sp.a), deuxième vice-président de la commission des Relations extérieures de la Chambre et M. Karl Vanlouwe (N-VA), président de la commission des Relations extérieures et de la Défense du Sénat, ont participé à cette conférence au nom de leur assemblée.

Ouverture de la Conférence

A. Allocution de bienvenue de M. Yiannakis L. Omirou, Président de la Chambre des représentants chypriote

M. Yannakis L. Omirou, président de la Chambre des représentants chypriote, attire l'attention sur le fait que durant ce semestre, la République de Chypre exerce pour la première fois la présidence du Conseil de l'Union européenne. Ce défi majeur représente pour son pays une occasion unique de remplir son rôle, en prouvant qu'il est un État membre de l'Union européenne responsable, capable de contribuer de manière constructive au processus d'approfondissement de l'intégration européenne.

Les priorités définies par la Présidence chypriote visent à promouvoir davantage les objectifs de l'Union, notamment en ce qui concerne la création d'une société équitable, sûre et prospère pour les citoyens européens, la société, mais aussi pour le monde entier. Servant l'objectif de la création d'une Europe solidaire, sociale et efficace, la Chambre des représentants organise, dans le cadre de la dimension parlementaire de la Présidence chypriote, plusieurs rencontres interparlementaires. L'accent est mis sur le cadre financier pluriannuel, la stratégie pour la croissance, la politique de l'immigration, ainsi que sur le renforcement du rôle de l'Union européenne en Méditerranée sud-orientale, en particulier après le Printemps arabe.

Après la mise en œuvre du Traité de Lisbonne, les parlements se devaient de créer un forum, au sein duquel les parlements des États membres et le parlement européen pourront échanger des points de vue, se concerter sur des questions relevant de la Politique étrangère et de sécurité commune et échanger

⁴ *Ibid.*, p. 15.

nationales parlements et van het Europees Parlement (COFACC) en van de voorzitters van de commissies voor de Landsverdediging van de nationale parlements en van het Europees Parlement (CODACC).⁴

De heer Dirk Van der Maelen (sp.a), tweede onder-voorzitter van de Kamercommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, en de heer Karl Vanlouwe (N-VA), voorzitter van de Senaatscommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, hebben namens hun assemblee aan deze Interparlementaire Conferentie deelgenomen.

Opening van de Conferentie

A. Welkomstrede door de heer Yiannakis L. Omirou, Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers van Cyprus

De heer Yiannakis L. Omirou, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers van Cyprus, wijst erop dat de Republiek Cyprus gedurende dit halfjaar voor het eerst de Raad van de Europese Unie voorziet. Voor zijn land is dat een uitdaging van formaat, en tegelijk een unieke kans om zijn opdracht te vervullen en te bewijzen dat Cyprus een Europese lidstaat is die zijn verantwoordelijkheid niet ontloopt en in staat is een constructieve bijdrage te leveren aan de uitdieping van de Europese integratie.

De prioriteiten van het Cypriotische voorzitterschap zijn erop gericht de doelstellingen van de Unie nadrukkelijker te bevorderen, onder meer wat de totstandbrenging van een rechtvaardige, veilige en welvarende samenleving betreft, waar de Europese burgers, de samenleving in haar geheel en de hele wereld beter van worden. Om een solidair, sociaal en efficiënt Europa mee gestalte te doen krijgen, organiseert de Kamer van volksvertegenwoordigers, in het kader van de parlementaire dimensie van het Cypriotische voorzitterschap, verschillende interparlementaire bijeenkomsten. De klemtoon ligt op het meerjarig financieel kader, de groeistrategie, het immigratiebeleid en de versterking van de rol van de Europese Unie in het zuidoostelijk gedeelte van het Middellandse Zeegebied, meer bepaald in de nasleep van de Arabische Lente.

Ingevolge het Verdrag van Lissabon moesten de parlements een forum creëren waarbinnen de parlements van de lidstaten en het Europees Parlement van gedachten kunnen wisselen, overleg plegen over aangelegenheden in verband met het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en informatie

⁴ *Ibid.*, blz. 15.

des informations et les meilleures pratiques concernant l'exercice du contrôle parlementaire dans ce domaine. S'agissant du domaine de la Politique étrangère et de sécurité commune, y compris la Politique de sécurité et de défense commune, le renforcement de la légitimité démocratique de l'Union est accéléré avec l'accroissement du rôle des parlements et un contrôle parlementaire effectif, continu et efficace, se penchant sur un vaste éventail de questions relevant de ces domaines de politique, est prévu. Ces caractéristiques ne peuvent être garanties qu'à travers la coopération interparlementaire au niveau de l'Union européenne.

La participation des parlements des États membres de l'Union européenne et du Parlement européen à ce nouveau forum de dialogue politique vise à garantir l'unité, la cohésion et l'efficacité de l'action de l'Union européenne. À travers ce dialogue avec les personnes responsables, au niveau de l'Union européenne et des États membres, ce forum cherchera à obtenir une contribution substantielle des parlements à la promotion des orientations et des objectifs de la Politique étrangère et de sécurité commune. Le but ultime est de renforcer davantage encore le rôle et la crédibilité de l'Union européenne sur la scène internationale et de rendre plus effective sa contribution à l'objectif de la sécurité et de la stabilité mondiales, sur la base des principes du droit international, de la démocratie et des droits de l'homme et des libertés fondamentales sur lesquels elle s'appuie.

Durant cette réunion inaugurale, la Chambre des représentants vise à apporter une contribution substantielle à l'adoption du Règlement d'ordre intérieur de la Conférence, garantissant le fonctionnement harmonieux d'un modèle efficace de coopération interparlementaire en matière de sécurité et de défense. Dans le cadre de la Conférence, l'occasion sera également donnée aux parlementaires d'échanger des points de vue avec la Haute Représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, la baronne Catherine Ashton, à propos de questions d'actualité dans ces domaines. La Présidence chypriote souhaite établir un échange de points de vue avec la Haute Représentante, dans le cadre de chaque réunion à venir de la Conférence.

Ont également été invités à cette Conférence, les ministres chypriotes des Affaires étrangères et de la Défense qui, par leur présence et leur action, soulignent la coopération étroite de la Présidence chypriote avec le Conseil, en particulier avec la Haute Représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, la baronne Ashton.

en beste praktijken uitwisselen over de parlementaire controle dienaangaande. Wat het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid betreft, inclusief het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid, versnelt de grotere rol van de parlementen de versterking van de democratische legitimiteit van de Unie. Daarbij wordt voorzien in een effectieve, continue en doeltreffende parlementaire controle over een groot aantal aanlegenheden met betrekking tot die beleidsdomeinen. Een en ander kan slechts worden gewaarborgd door interparlementaire samenwerking op het niveau van de Europese Unie.

De deelname van de parlementen van de Europese lidstaten en van het Europees Parlement aan dat nieuwe politieke gespreksforum, heeft tot doel de eenheid, de samenhang en de efficiëntie van het beleid van de Europese Unie te waarborgen. Via de dialoog met de beleidsmakers op het niveau van de Europese Unie en van de lidstaten, zal dit forum streven naar een substantiële bijdrage van de parlementen aan het bevorderen van de richtsnoeren en de doelstellingen van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid. Het finale doel bestaat erin de rol en de geloofwaardigheid van de Europese Unie op het internationale toneel verder te versterken en haar bijdrage tot een veilige en stabiele wereld doeltreffender te maken, en zulks op grond van de principes van het internationaal recht, de democratie en de mensenrechten en basisvrijheden waar de Europese Unie op steunt.

Tijdens deze openingsvergadering wil de Kamer van volksvertegenwoordigers werk helpen maken van een huishoudelijk reglement voor de Conferentie, dat ervoor zorgt dat een efficiënt en harmonieus functionerend model voor interparlementaire samenwerking inzake veiligheid en defensie tot stand komt. De parlementsleden zullen in het kader van de Conferentie ook de kans krijgen van gedachten te wisselen met de Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, barones Catherine Ashton, over de in dat verband actuele vraagstukken. Het Cypriotische voorzitterschap wenst voortaan op elke bijeenkomst van de Conferentie een gedachtewisseling met de Hoge Vertegenwoordiger te houden.

Ook de Cypriotische ministers van Buitenlandse Zaken en Defensie werden uitgenodigd. Door hun aanwezigheid en hun optreden onderstrepen zij de nauwe samenwerking tussen het Cypriotische voorzitterschap en de Raad, en meer bepaald met de Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, barones Ashton.

En raison de sa position géographique et des relations privilégiées qu'elle entretient avec les pays de la région, Chypre peut et souhaite jouer un rôle dans le renforcement du dialogue entre l'Union européenne et ses voisins méridionaux. En tant que passerelle entre les deux, Chypre exprime, depuis cette tribune, son empressement et sa volonté d'accueillir, dès qu'il y aura un accord pertinent au niveau européen, un observatoire européen pour l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient, qui contribuera à la consolidation de la paix et de la stabilité dans la région.

En raison de son histoire tumultueuse, Chypre est pleinement consciente de la valeur de la paix. Vivant quotidiennement les conséquences de l'invasion de 1974 et de l'occupation continue par la Turquie d'une partie de son territoire, elle connaît les conséquences de l'occupation étrangère, des violations flagrantes des droits de l'homme fondamentaux des peuples et de l'imposition du droit du plus fort au mépris du droit international. Chypre s'emploie inlassablement à parvenir à une solution équitable et viable du problème chypriote, conformément au droit international, aux résolutions pertinentes de l'ONU et au droit communautaire. En même temps, elle exerce sa souveraineté, se conformant pleinement à la Convention sur le droit de la mer pour l'exploitation de ses gisements énergétiques. La présidence chypriote souhaite et fera en sorte que ces développements importants à l'intérieur de la zone économique exclusive de Chypre s'avèrent bénéfiques pour le peuple chypriote dans son ensemble, de même que pour la sécurité énergétique européenne.

B. Propos d'ouverture de M. Elmar Brok, président de la délégation du Parlement européen

M. Elmar Brok, président de la délégation du Parlement européen, attire l'attention sur la situation géographique particulière de Chypre, qui est toute proche du conflit syrien, ainsi que sur la crise financière et économique européenne qui mène notamment à un désinvestissement dans le domaine de la défense. L'intervenant se réjouit dès lors que la présidence chypriote ait mis le printemps arabe et le futur de la PESC à l'ordre du jour de la présente conférence.

Afin que l'Union européenne puisse être considérée comme un acteur plus crédible de la politique étrangère, il est essentiel d'une part, d'être plus effectif et cohérent dans la définition de nos priorités et d'autre part, d'attacher la plus grande importance à nos voisins.

Cyprus kan en wil als gevolg van zijn geografische ligging en van de bevoorrechte betrekkingen die het met de landen in de regio onderhoudt een rol spelen in de versterking van de dialoog tussen de Europese Unie en zijn zuidelijke buurlanden. Als brug tussen beide geeft Cyprus van op dit spreekgestoelte aan dat het, zodra er terzake op Europees niveau een relevant akkoord zal bestaan, de vaste wil heeft dat op zijn grondgebied de zetel van een Europees waarnemingscentrum voor Noord-Afrika en het Midden-Oosten wordt gevestigd. Dat waarnemingscentrum zal bijdragen tot de versterking van de vrede en van de stabiliteit in de regio.

Cyprus is zich, als gevolg van zijn woelige geschiedenis, zeer goed bewust van de waarde van vrede. Cyprus ervaart dagelijks de gevolgen van de invasie van 1974 en van de voortdurende bezetting door Turkije van een deel van zijn territorium en weet dus wat een buitenlandse bezetting, flagrante schendingen van de fundamentele mensenrechten van de volkeren en het opleggen van het recht van de sterkste in weerwil van het internationaal recht met zich brengen. Cyprus blijft streven naar een billijke en leefbare oplossing voor het Cypriotische vraagstuk, overeenkomstig het internationaal recht, de relevante VN-resoluties en het communautair recht. Het oefent tegelijkertijd zijn soevereiniteit uit en conformeert zich voor de ontginning van zijn energiebronnen volledig aan het VN-Verdrag inzake het recht van de Zee. Het Cypriotische voorzitterschap wil en zal ervoor zorgen dat die belangrijke ontwikkelingen in de exclusieve economische zone van Cyprus de hele Cypriotische bevolking en de Europese energiezekerheid ten goede komen.

B. Inleidende toespraak van de heer Elmar Brok, voorzitter van de delegatie van het Europees Parlement

De heer Elmar Brok, voorzitter van de delegatie van het Europees Parlement, wijst op de bijzondere geografische situatie van Cyprus, zeer dicht bij het Syrische conflict, en op de Europese financiële en economische crisis die onder meer leidt tot lagere investeringen inzake defensie. De spreker is dan ook verheugd dat het Cypriotische voorzitterschap de Arabische Lente en de toekomst van het GBVB op de agenda van deze conferentie heeft geplaatst.

Opdat de Europese Unie als een meer geloofwaardige actor van het buitenlandbeleid zou kunnen worden beschouwd, is het echt belangrijk enerzijds doortastender en coherenter te zijn bij het bepalen van onze prioriteiten en anderzijds het grootste belang te hechten aan onze burens.

À ce titre, il est important de ne pas perdre de vue l'aide importante que peuvent apporter les parlements nationaux dans le cadre de la transition démocratique des États méditerranéens voisins en leur fournissant des informations, de l'expertise et des bonnes pratiques.

L'intervenant rappelle par ailleurs qu'une renégociation de l'ensemble des programmes financiers et d'assistance à la coopération est actuellement en cours. C'est ainsi qu'il faudra notamment mettre en place un contrôle parlementaire sur l'emploi de ces fonds.

II. — PREMIÈRE SESSION: PROJET DE RÈGLEMENT DE LA CONFÉRENCE

Un projet de règlement d'ordre intérieur a été envoyé aux différentes délégations avant la conférence, afin de permettre à chacune d'introduire les amendements qu'elle estimait nécessaire.

Sur la base de ces amendements, les membres de la Troïka, en collaboration avec le Parlement européen, ont déposé un projet de règlement révisé. Ce projet a d'abord été discuté lors d'une réunion des présidents des délégations nationales et du président de la délégation du Parlement européen, puis au cours d'une deuxième réunion à laquelle participait l'ensemble des membres des délégations nationales et de la délégation du Parlement européen.

La délégation belge a déposé une série d'amendements qui ont tous été adoptés. *M. Dirk Van der Maelen (sp.a – Ch.)* a exprimé son soutien au projet de règlement. Bien qu'il y ait certains points avec lesquels il n'est pas d'accord, il est conscient que des compromis doivent être faits par chacun si l'on veut aboutir à un consensus entre les 27 États membres. Il rappelle par ailleurs que le présent règlement d'ordre intérieur sera soumis à révision dans 18 mois.

La délégation française regrette que certains points importants ne puissent pas figurer dans le règlement d'ordre intérieur. Elle souhaiterait principalement que la conférence interparlementaire puisse disposer d'un bureau composé de la présidence et des présidents de délégations nationales et du président de la délégation du Parlement européen, qu'elle puisse faire des recommandations et que ses conclusions et recommandations soient adoptées à la majorité absolue et non pas par consensus.

La délégation allemande évoque également une série d'objections au projet de règlement. Elle demande

Het is in dat opzicht belangrijk niet uit het oog te verliezen dat de nationale parlementen aanzienlijke hulp kunnen bieden in het kader van de democratische overgang in de mediterrane buurstaten door hun informatie, expertise en goede praktijken te verstrekken.

De spreker herinnert er voorts aan dat thans opnieuw wordt onderhandeld over alle financiële programma's en programma's van bijstand aan de samenwerking. Zo zal onder andere moeten worden gezorgd voor een parlementair toezicht op het gebruik van die fondsen.

II. — EERSTE VERGADERING: ONTWERP VAN HUISHOUDELIJK REGLEMENT

De verschillende delegaties hebben vóór de conferentie een ontwerp van huishoudelijk reglement ontvangen om hen in de gelegenheid te stellen de amendementen in te dienen die zij nodig achten.

Op grond van deze amendementen hebben de leden van de Trojka, in samenwerking met het Europees Parlement, een herwerkt ontwerp van huishoudelijk reglement ingediend. Dit ontwerp werd eerst besproken op een vergadering van de voorzitters van de nationale delegaties en de voorzitter van de delegatie van het Europees Parlement, en vervolgens op een tweede vergadering, waaraan alle leden van de nationale delegaties en van de delegatie van het Europees Parlement hebben deelgenomen.

De Belgische delegatie heeft een aantal amendementen ingediend, die allemaal werden aangenomen. *De heer Dirk Van der Maelen (sp.a – Kamer)* geeft aan dit ontwerp van huishoudelijk reglement te steunen. Hoewel hij het niet eens is met bepaalde punten, is hij er zich van bewust dat elkeen compromissen moet sluiten als men een consensus tussen de 27 lidstaten wil bewerkstelligen. Voorts wijst hij erop dat dit ontwerp van huishoudelijk reglement binnen 18 maanden aan een herziening zal worden onderworpen.

De Franse delegatie betreurt dat bepaalde belangrijke punten niet in het huishoudelijk reglement konden worden opgenomen. Zij wenst bovenal dat de interparlementaire conferentie beschikt over een bureau dat is samengesteld uit het voorzitterschap, de voorzitters van de nationale delegaties en de delegatievoorzitter van het Europees Parlement, alsook dat de conferentie aanbevelingen kan doen en dat haar conclusies en aanbevelingen niet bij consensus, maar bij absolute meerderheid worden aangenomen.

Ook de Duitse delegatie werpt een aantal punten op tegen het ontwerp van huishoudelijk reglement. Zij

notamment quelle sera la composition du comité *ad hoc* chargé de réviser dans 18 mois le présent règlement d'ordre intérieur. Comme la délégation française, elle n'est pas non plus favorable à une prise de décision par voie de consensus et évoque l'idée d'un secrétariat permanent à Bruxelles. Elle rappelle enfin que si l'anglais et le français ont été retenus comme langues de fonctionnement de la conférence, l'allemand est également une langue très répandue qu'il convient de prendre en considération.

Différentes délégations, telles que celles du Parlement européen, des Pays-Bas ou encore du Danemark, reconnaissent qu'il y a encore certains problèmes, mais estiment qu'il est pour l'instant préférable de se baser sur l'accord obtenu lors de la conférence des Présidents, à Varsovie en avril 2012. Elles rappellent par ailleurs que le règlement d'ordre intérieur pourra être revu dans 18 mois.

La délégation britannique attire l'attention sur l'article 3.3 du projet de règlement. S'il est correct de réserver un rôle particulier au Parlement européen au sein de cet article, tel n'est toutefois pas le cas dans les articles 2.3, b), et 3.2 où il serait préférable de supprimer toute référence au Parlement européen.

En guise de compromis, la présidence chypriote propose de supprimer purement et simplement les articles 2.3, b), et 3.2. du projet de règlement révisé. Cette proposition fait l'objet d'un consensus.

En ce qui concerne les autres amendements, notamment français et allemands, qui n'ont pas été retenus dans le projet de règlement révisé, la présidence rappelle qu'ils pourront être discutés au sein du comité *ad hoc* qui sera chargé de réviser le présent règlement d'ordre intérieur dans 18 mois.

Le règlement d'ordre intérieur, tel qu'amendé, est adopté par voie de consensus.

*
* *

vraagt meer bepaald nadere uitleg over de samenstelling van het *ad-hoc* comité dat binnen 18 maanden met de herziening van het voorliggende ontwerp van huishoudelijk reglement zal worden belast. Net als de Franse delegatie is de Duitse delegatie een besluitvorming bij consensus niet genegen is en stelt zij voor een permanent secretariaat in Brussel op te richten. Ten slotte wijst de Duitse delegatie erop dat de conferentie dan wel het Engels en het Frans als werktalen mag hanteren, maar dat ook het Duits in aanmerking moet worden genomen, aangezien deze taal door zeer veel mensen wordt gesproken.

Verschillende delegaties, zoals die van het Europees Parlement, Nederland of Denemarken, geven toe dat er nog (bepaalde) pijnpunten zijn, maar vinden het momenteel beter zich te baseren op het akkoord dat in april 2012 in Warschau op de conferentie van voorzitters werd bereikt. Voorts wijzen zij erop dat het huishoudelijk reglement binnen 18 maanden kan worden herzien.

De Britse delegatie wijst op artikel 3.3. van het ontwerp van huishoudelijk reglement. Hoewel het Europees Parlement in dit artikel terecht een bijzondere rol wordt toebedeeld, is dat niet het geval in de artikelen 2.3, b), en 3.2.; in deze artikelen zou men er dan ook beter aan doen elke verwijzing naar het Europees Parlement weg te laten.

Bij wijze van compromis stelt het Cypriotische voorzitterschap voor de artikelen 2.3, b), en 3.2. gewoon weg te laten in het herziene ontwerp van huishoudelijk reglement. In dit voorstel kan elkeen zich vinden.

Met betrekking tot de overige amendementen, meer bepaald van de Franse en de Duitse delegatie, die niet werden opgenomen in het herziene ontwerp van huishoudelijk reglement, herinnert het voorzitterschap eraan dat zij kunnen worden besproken in het *ad-hoc* comité, dat binnen 18 maanden belast zal worden met de herziening van het voorliggende huishoudelijk reglement.

Het aldus geamendeerde huishoudelijk reglement wordt aangenomen bij consensus.

*
* *

**Règlement d'ordre intérieur de la conférence
interparlementaire pour la politique étrangère et
de sécurité commune et la politique de sécurité
et de défense commune**

PRÉAMBULE

La Conférence interparlementaire pour la Politique étrangère et de sécurité commune (PESC) et la Politique de sécurité et de défense commune (PSDC), ci-après dénommée la "Conférence interparlementaire",

Conformément au Protocole n° 1 du Traité de Lisbonne sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne,

Conformément aux décisions de la Conférence des Présidents des parlements de l'Union européenne (UE), lors de ses réunions à Bruxelles, les 4-5 avril 2011 et à Varsovie, les 20-21 avril 2012, portant création d'une Conférence interparlementaire pour la Politique étrangère et de sécurité commune (PESC) et la Politique de sécurité et de défense commune (PSDC);

Faisant siennes les recommandations de la Conférence des présidents qui s'est tenue à Varsovie en avril 2012, selon laquelle la Conférence des présidents devrait procéder à un examen des arrangements pour la Conférence interparlementaire deux ans après sa première réunion,

La Conférence interparlementaire est instituée dans l'esprit du rôle renforcé des parlements nationaux des États membres de l'UE, ci-après dénommés les "parlements nationaux" et du Parlement européen, en vertu du Traité de Lisbonne, plus particulièrement dans le contexte de la coopération interparlementaire, conformément au Protocole (1) sur le rôle des parlements nationaux dans l'UE.

La Conférence interparlementaire s'inscrit dans le cadre des activités de la dimension parlementaire de la Présidence du Conseil de l'UE, entreprises par le parlement national de l'État membre de l'UE assurant la présidence du Conseil de l'UE, ci-après dénommés le "parlement de la Présidence" et "l'État membre de la Présidence", respectivement.

A adopté le présent règlement d'ordre intérieur lors de sa première réunion, à Chypre, les 9-10 septembre 2012.

***Rules of procedure of the inter-parliamentary
conference for the common foreign and security
policy and the common security and defence
policy***

PREAMBLE

The Inter-Parliamentary Conference for the Common Foreign and Security Policy (CFSP) and the Common Security and Defence Policy (CSDP), hereinafter referred to as the "Inter-Parliamentary Conference",

In accordance with to Protocol 1 of the Lisbon Treaty on the role of national parliaments in the European Union,

In accordance with the decisions of the Conference of Speakers of the European Union (EU) Parliaments, at its meetings in Brussels, on 4-5 April 2011 and in Warsaw, on 20-21 April 2012, establishing an Inter-Parliamentary Conference for the Common Foreign and Security Policy (CFSP) and the Common Security and Defence Policy (CSDP),

Endorsing the recommendations of the Conference of Speakers meeting in Warsaw in April 2012 that the Conference of Speakers should conduct a review of arrangements for the Inter-Parliamentary Conference two years after its first meeting,

The Inter-Parliamentary Conference is established in the spirit of the strengthened role of national Parliaments of the EU Member States, hereinafter referred to as "national Parliaments" and the European Parliament, by virtue of the Treaty of Lisbon, more particularly in the context of interparliamentary cooperation, as per Protocol (1) on the Role of National Parliaments in the EU.

The Inter-Parliamentary Conference is part of the activities of the parliamentary dimension of the Presidency of the Council of the EU, undertaken by the national Parliament of the EU Member State holding the Presidency of the Council of the EU, hereinafter referred to as the "Presidency Parliament" and the "Presidency Member State", respectively.

Adopted the present rules of procedure at its first meeting, in Cyprus, on 9-10 September 2012.

ARTICLE 1 – BUTS

1.1 La Conférence interparlementaire fournit un cadre pour l'échange d'informations et de meilleures pratiques dans le domaine de la PESC et de la PSDC, en vue de permettre aux parlements nationaux et au Parlement européen d'être pleinement informés au moment d'assumer leurs rôles respectifs dans ce domaine de politique.

1.2 La Conférence interparlementaire débat de questions de politique étrangère et de sécurité commune, y compris de politique de sécurité et de défense commune.

1.3 La Conférence interparlementaire, remplace la Conférence des présidents de commissions des Affaires étrangères (COFACC) et la Conférence des présidents des commissions de la Défense (CODACC). Compte tenu de ces questions traitées par la Conférence, les parlements participants décident librement et de manière autonome de la composition de leur délégation.

1.4 La Conférence interparlementaire peut adopter, conformément aux procédures stipulées à l'article 7, des conclusions sur des questions relatives à la PESC et à la PSDC de l'UE. Les conclusions ne lient en rien les parlements nationaux et le Parlement européen ni ne préjugent de leurs positions.

ARTICLE 2. – COMPOSITION

2.1. Membres

a) La Conférence interparlementaire est composée de délégations des parlements nationaux des États membres de l'UE et du Parlement européen. Les parlements nationaux sont représentés chacun par six (6) parlementaires. Dans le cas d'un parlement national bicaméral, le nombre de membres de ses délégations est attribué en fonction de leur accord interne.

b) Le Parlement européen est représenté par seize (16) membres du Parlement européen.

2.2. Observateurs

a) Les parlements nationaux de chaque État candidat à l'adhésion à l'UE et chaque pays européen membre de l'OTAN, à l'exception de ceux visés à l'article 2.1., peuvent être représentés par une délégation de quatre (4) observateurs chacun.

ARTICLE 1 – AIMS

1.1. The Inter-Parliamentary Conference shall provide a framework for the exchange of information and best practices in the area of CFSP and CSDP, to enable national Parliaments and the European Parliament to be fully informed when carrying out their respective roles in this policy area.

1.2. The Inter-Parliamentary Conference shall debate matters of Common Foreign and Security Policy, including Common Security and Defence Policy.

1.3 The Inter-Parliamentary Conference shall replace the Conference of Foreign Affairs Committee Chairpersons (COFACC) and the Conference of Defence Affairs Committee Chairpersons (CODACC). Taking into account these matters dealt with by the Conference, Parliaments shall freely and autonomously decide on the composition of their delegations.

1.4 The Inter-Parliamentary Conference may in accordance with the procedures laid down in article 7, adopt conclusions on matters related to the CFSP and CSDP of the EU. The conclusions do not bind national Parliaments or the European Parliament or prejudge their positions.

ARTICLE 2. – COMPOSITION

2.1. Members

a) The Inter-Parliamentary Conference is composed of delegations of the national Parliaments of the EU Member States and the European Parliament. National Parliaments are represented by six (6) Members of Parliament each. In case of a national Parliament consisting of two Chambers, the number of Members of its delegations shall be allocated according to their internal agreement.

b) The European Parliament shall be represented by sixteen (16) Members of the European Parliament.

2.2. Observers

a) National Parliaments of an EU candidate country and each of the European member country of NATO, excluding those covered by article 2.1., can be represented by a delegation of four (4) observers each.

2.3. Haut Représentant, invités spéciaux et experts

a) Le Haut Représentant de l'Union européenne pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité est invité aux réunions de la Conférence interparlementaire pour y exposer les priorités et les stratégies de l'UE dans le domaine de la PESC et de la PSDC.

2.4. Accès du public aux réunions

Les réunions de la Conférence interparlementaire sont publiques, sauf décision contraire.

ARTICLE 3. RÔLE DE LA PRÉSIDENTE ET ORGANISATION

3.1. La Conférence interparlementaire se réunit tous les six mois dans le pays du parlement de la Présidence ou au Parlement européen à Bruxelles. La Présidence en décide. Des réunions extraordinaires sont tenues lorsqu'il s'avère nécessaire ou urgent de les convoquer.

3.2. La Conférence interparlementaire est présidée par le parlement de la Présidence, en étroite coopération avec le Parlement européen.

3.3. Au début de chaque session, le parlement de la Présidence fixe le calendrier pour la session, l'ordre des interventions ainsi que la durée des interventions, qui ne sauraient en aucun cas dépasser trois (3) minutes chacune.

ARTICLE 4. DOCUMENTATION DES RÉUNIONS

4.1. Ordre du jour

a) L'ordre du jour de chaque réunion comprend des questions ayant trait à la PESC et à la PSDC, conformes au champ d'action et au rôle de la Conférence interparlementaire.

b) Un ordre du jour provisoire est communiqué à tous les parlements au plus tard huit (8) semaines avant chaque réunion.

4.2. Autres documents

Avant chaque réunion, les délégations peuvent envoyer des documents relatifs à des points de l'ordre du jour au secrétariat du parlement de la Présidence.

2.3. The High Representative, special guests and specialists

a) The High Representative for Foreign Affairs and Security Policy of the European Union shall be invited to the meetings of the Inter-Parliamentary Conference to set out the priorities and strategies of the EU in the area of CFSP and CSDP.

2.4. Public access to meetings

Meetings of the Inter-Parliamentary Conference shall be public, unless otherwise determined.

ARTICLE 3. ROLE OF THE PRESIDENCY AND ORGANISATION

3.1. The Inter-Parliamentary Conference shall convene once every six months in the country of the Presidency Parliament or in the European Parliament in Brussels. The Presidency shall decide on the matter. Extraordinary meetings shall be held when deemed necessary or urgent.

3.2. The Inter-Parliamentary Conference shall be presided over by the Presidency Parliament, in close cooperation with the European Parliament.

3.3. At the beginning of each session, the Presidency Parliament shall set the timetable for the session, the order of interventions and the length of speeches which, in any case, may not exceed three (3) minutes each.

ARTICLE 4. DOCUMENTATION OF THE MEETINGS

4.1. Agenda

a) The agenda of each meeting shall include matters relating to CFSP and CSDP, in line with the scope and role of the Inter-Parliamentary Conference.

b) A draft agenda shall be communicated to all Parliaments no later than eight (8) weeks prior to each meeting.

4.2. Other documents

Prior to each meeting, delegations may send any documents relating to items of the agenda to the Secretariat of the Presidency Parliament. The Presidency

Le parlement de la Présidence peut également élaborer des documents de discussion pour la Conférence interparlementaire.

ARTICLE 5. LANGUES

5.1. Les langues de travail de la Conférence interparlementaires sont l'anglais et le français. Le parlement d'accueil assure l'interprétation simultanée de et vers ces langues, ainsi que de et vers la langue de l'État membre de la Présidence.

5.2. L'interprétation simultanée dans des langues supplémentaires peut être assurée dans la mesure où cela est techniquement possible, aux frais de la délégation nationale concernée.

5.3. Les documents de la Conférence interparlementaire sont communiqués aux parlements nationaux et au Parlement européen en anglais et en français.

ARTICLE 6. LE SECRETARIAT

6.1. Le secrétariat de la Conférence interparlementaire est assuré par le parlement de la Présidence, en étroite coopération avec le Parlement européen et avec les parlements de la Présidence précédente et suivante.

6.2. Le secrétariat apporte son concours au parlement de la Présidence dans l'élaboration des documents pour chaque réunion et dans leur communication aux parlements nationaux et au Parlement européen.

ARTICLE 7. CONCLUSIONS

7.1. La Conférence interparlementaire peut adopter par consensus des conclusions non contraignantes sur des questions de la PESC et de la PSDC ayant trait à l'ordre du jour de la Conférence interparlementaire.

7.2. Un projet de conclusions de la Conférence interparlementaire est rédigé en anglais et en français par le parlement de la Présidence et communiqué aux délégations des parlements nationaux et du Parlement européen au cours de la réunion, dans un délai raisonnable avant leur adoption, dans le but de soumettre et d'examiner d'éventuelles modifications.

7.3. Après l'adoption des conclusions, le parlement de la Présidence communique les textes définitifs en anglais et en français, chacun de ces textes faisant également foi, à toutes les délégations, aux présidents des parlements nationaux et du Parlement européen, aux

Parliament may also draw up discussion documents for the Inter-Parliamentary Conference.

ARTICLE 5. LANGUAGES

5.1. The working languages of the Inter-Parliamentary Conference shall be English and French. Simultaneous interpretation from and into these languages, as well as from and into the language of the Presidency Member State shall be provided by the host parliament.

5.2. Simultaneous interpretation into additional languages may be provided if technically possible and its costs will be borne by the relevant national delegation.

5.3. Documents of the Inter-Parliamentary Conference shall be communicated to national Parliaments and the European Parliament in English and French.

ARTICLE 6. THE SECRETARIAT

6.1. The Inter-Parliamentary Conference Secretariat shall be provided by the Presidency Parliament, in close cooperation with the European Parliament and with the previous and next Presidency Parliaments.

6.2. The Secretariat shall assist the Presidency Parliament in preparing the documents for each meeting and in communicating them to national Parliaments and the European Parliament.

ARTICLE 7. CONCLUSIONS

7.1. The Inter-Parliamentary Conference may by consensus adopt non-binding conclusions on CFSP and CSDP matters related to the agenda of the Inter-Parliamentary Conference.

7.2. Draft conclusions of the Inter-Parliamentary Conference shall be drawn up by the Presidency Parliament in English and French and communicated to the delegations of national Parliaments and the European Parliament during the meeting in a reasonable time before their adoption for any amendments to be submitted and considered.

7.3. Once the conclusions have been adopted, the Presidency Parliament shall communicate the final texts in English and French, each of these texts being equally authentic, to all delegations, to the Presidents of national Parliaments and of the European Parliament,

présidents du Conseil européen et de la Commission ainsi qu'au Haut Représentant pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, pour leur information.

ARTICLE 8. REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR

8.1. Un parlement national et le Parlement européen peuvent soumettre des propositions en vue de modifier ce règlement d'ordre intérieur. Les modifications sont soumises par écrit à tous les parlements nationaux et au Parlement européen, un mois au moins avant les réunions de la Conférence interparlementaire.

8.2. Les amendements du règlement d'ordre intérieur proposés par les délégations des parlements nationaux et du Parlement européen font l'objet d'une décision par consensus et doivent être conformes au cadre défini par la Conférence des présidents.

ARTICLE 9. EXAMEN DU FONCTIONNEMENT DE LA CONFÉRENCE

9. La Conférence interparlementaire peut désigner un comité *ad hoc* d'examen chargé d'évaluer, 18 mois après la première réunion de la Conférence interparlementaire, les travaux de la Conférence interparlementaire et de formuler des recommandations à cet égard, qui seront débattues lors de la Conférence des Présidents des parlements de l'UE.

to the Presidents of the European Council and the Commission and the High Representative for Foreign Affairs and Security Policy, for their information.

ARTICLE 8. RULES OF PROCEDURE

8.1. Any national Parliament and the European Parliament may submit proposals to amend these Rules of Procedure. Amendments shall be submitted in writing to all national Parliaments and the European Parliament at least one month before meetings of the Inter-Parliamentary Conference.

8.2. Any amendments, which the delegations of national Parliaments and the European Parliament may propose to the Rules of Procedure, are subject to a decision by consensus, and must be in accordance with the framework set by the Conference of Speakers of the EU Parliaments.

ARTICLE 9. REVIEW OF THE FUNCTIONING OF THE CONFERENCE

9. The Inter-Parliamentary Conference may appoint an ad hoc review committee which would, eighteen (18) months from the first meeting of the Inter-Parliamentary Conference, evaluate the workings of the Inter-Parliamentary Conference and make recommendations thereon to be deliberated upon by the Conference of EU Speakers.

III.— DEUXIÈME SESSION: AFFAIRES COURANTES DANS LES DOMAINES DE LA POLITIQUE EUROPÉENNE DE SÉCURITÉ COMMUNE (PESC) ET DE LA POLITIQUE DE SÉCURITÉ ET DE DÉFENSE COMMUNE (PSDC)

Mme Catherine Ashton, Haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, souligne que le Service européen pour l'Action extérieure (SEAE), devient un centre d'excellence, notamment grâce au réseau des différentes délégations de l'UE. Il présente l'avantage de fonctionner de manière différente que les États membres. Cette particularité se ressent dans le traitement des différentes crises. Celles-ci sont complexes, particulières et multifaces et appellent des solutions de même nature. Dans ce cadre, l'UE, en collaboration avec les États membres, dispose d'un large éventail de moyens diplomatiques pour intervenir.

L'intervenante évoque à titre d'exemple le rôle qu'a joué l'UE à Mogadiscio, où le nouveau Président a été élu dans le calme. Ce rôle est très large et comprend aussi bien la lutte contre la piraterie, l'aide au Programme alimentaire mondial pour lui permettre de délivrer de la nourriture en toute sécurité, le soutien à la démocratie et aux droits de l'homme, l'aide pour permettre au commerce de se développer, la construction d'infrastructures ou encore l'engagement dans les processus de paix et de médiation.

C'est ainsi notamment que l'opération Atalanta, composée de 11 États membres, a été mise en place et a permis de réduire significativement le nombre d'actes de pirateries (de 65 en 2010 à 5 cette année). Il y a par ailleurs deux autres missions: l'une pour entraîner les soldats à assurer la sécurité à Mogadiscio et au-delà, et l'autre pour assurer la sécurité maritime et aider d'autres pays à assurer la sécurité de leurs côtes et leurs mers contre les pirates.

En ce qui concerne la situation à l'Est de l'Union, Mme Ashton évoque la situation en Serbie, au Kosovo et en Bosnie. Elle précise également qu'il faudra continuer à suivre de près la situation en Biélorussie, où la situation au regard du respect des droits de l'homme et de la démocratie est inquiétante. Il faudrait également obtenir des résultats en Ukraine dans trois domaines: la justice, l'organisation d'élections parlementaires libres et équitables le 28 octobre et reprendre les réformes ajournées dans le cadre de l'association UE-Ukraine.

Le SEAE travaille en consultation et collabore avec les États-Unis dans les domaines d'intérêt commun, tels que les Balkans occidentaux, les voisins méditerranéens

III.— TWEDE VERGADERING: LOPENDE ZAKEN OP HET VLAK VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELEID (GBVB) EN HET GEMEENSCHAPPELIJK VEILIGHEIDSEN DEFENSIEBELEID (GVDB)

Mevrouw Catherine Ashton, Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, onderstreept dat de Europese Dienst voor extern optreden (EDEO) een centrum van uitmuntendheid wordt, met name dankzij het netwerk van de verschillende EU-delegaties. Die dienst heeft het voordeel anders te werken dan de lidstaten. Die bijzonderheid komt tot uiting bij de aanpak van de verschillende crisissen. Die zijn complex, bijzonder en veelzijdig en vergen oplossingen van dezelfde aard. In dat verband beschikt de EU, in samenwerking met de lidstaten, over een breed scala aan diplomatieke middelen om in te grijpen.

De spreekster geeft als voorbeeld de rol van de Europese Unie in Mogadishu, waar de nieuwe president in alle kalmte is verkozen. Die rol is heel ruim en omvat de bestrijding van piraterij, hulp aan het Wereldvoedselprogramma met het oog op veilige voedselbedeling, steun aan de democratie en de mensenrechten, hulp om de ontwikkeling van de handel mogelijk te maken, de bouw van infrastructuur, alsook de betrokkenheid bij de vredes- en bemiddelingsprocessen.

Zo is met name de operatie Atalanta (met deelname van 11 lidstaten) tot stand gekomen en kon het aantal gevallen van piraterij significant worden verminderd (van 65 in 2010 naar 5 dit jaar). Voorts zijn er nog twee missies: één om de soldaten op te leiden met het oog op de beveiliging van Mogadishu en daarbuiten, en één om de veiligheid op zee te waarborgen en andere landen te helpen de veiligheid van hun kusten en zeeën tegen piraten te verzekeren.

Aangaande de situatie in het oosten van de Unie beschrijft de spreekster de toestand in Servië, Kosovo en Bosnië. Zij preciseert ook dat men de situatie in Wit-Rusland van nabij zal moeten blijven volgen, want de toestand op het vlak van de eerbiediging van de mensenrechten en de democratie is er zorgwekkend. In Oekraïne zou men dan weer resultaten moeten verkrijgen op drie gebieden: het gerecht, de organisatie van vrije en eerlijke parlementsverkiezingen op 28 oktober en de hervatting van de uitgestelde hervormingen in het kader van de EU-Oekraïne-samenwerking.

De EDEO overlegt en werkt samen met de Verenigde Staten in de domeinen van gemeenschappelijk belang, zoals de westelijke Balkan, de mediterrane buurlanden

et l'Asie-Pacifique. Il entretient par ailleurs des contacts quotidiens avec le Département d'État américain.

Il est également essentiel d'entretenir des contacts avec la Russie et de développer des liens d'amitiés durables. Mme Ashton est par ailleurs allée récemment en Chine.

Il convient enfin d'attirer l'attention sur l'importance de travailler en coopération avec les organisations régionales, telles que la Ligue arabe, l'Union africaine, l'ASEAN (*Association of Southeast Asian Nations*), l'Organisation de coopération islamique, ainsi qu'avec l'ONU.

*
* *

Suite à l'exposé de Mme Catherine Ashton, différents représentants des délégations des parlements nationaux et de la délégation du Parlement européen ont pris la parole, afin d'obtenir des informations complémentaires.

Des demandes d'éclaircissement ont été faites concernant les éventuelles conséquences de la crise syrienne sur la situation en Iran. Quelle est par ailleurs la situation de l'aide humanitaire en Syrie?

Mme Catherine Ashton, Haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, confirme que les situations dans ces deux pays sont intrinsèquement liées. Il faut être sur ce point très vigilant et ne pas perdre de vue que des changements radicaux peuvent se produire rapidement. La situation en Syrie peut rapidement se détériorer et une longue guerre civile n'est pas à exclure.

C'est pour cela notamment qu'il faut continuer à travailler dans le domaine de l'aide humanitaire. Pour l'instant l'UE octroie un support direct ou avec l'aide d'organisations non-gouvernementales. L'accueil des réfugiés représente un défi à part entière. La mise en place d'un nouveau camp en Turquie a pris quatre semaines et la présence de troupes est nécessaire en raison du manque de sécurité.

Concernant la situation en Iran, il y a eu des discussions sur d'éventuelles nouvelles sanctions à prendre. Aucune décision n'a par contre été prise. Le problème est qu'il faut éviter de nuire au peuple iranien, tout en

en het gebied Azië-Stille Zuidzee. Voorts onderhoudt hij dagelijks contact met het ministerie van Buitenlandse Zaken van de VS.

Bovendien is het essentieel contacten met Rusland te onderhouden en duurzame vriendschapsbanden te smeden. Overigens is mevrouw Ashton onlangs ook naar China gereisd.

Ten slotte moet erop worden gewezen hoe belangrijk het is samen te werken met de regionale organisaties zoals de Arabische Liga, de Afrikaanse Unie, de ASEAN (de Associatie van Zuidoost-Aziatische Naties), de Organisatie van de Islamitische Samenwerking en de VN.

*
* *

Na de uiteenzetting door mevrouw Catherine Ashton nemen verschillende vertegenwoordigers van de delegaties van de nationale parlementen en van het Europees Parlement het woord om bijkomende informatie in te winnen.

Er wordt om opheldering verzocht over de mogelijke gevolgen van de Syrische crisis voor de situatie in Iran. Hoe staat het trouwens met de humanitaire hulp in Syrië?

Mevrouw Catherine Ashton, Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, bevestigt dat de situaties waarin de beide landen zich bevinden nauw met elkaar zijn verweven. Op dat vlak is grote waakzaamheid geboden, en er mag niet uit het oog worden verloren dat radicale veranderingen zich snel kunnen voltrekken. De toestand in Syrië kan snel verslechteren en een aanslepende burgeroorlog is niet uitgesloten.

Daarom moet verder werk worden gemaakt van humanitaire hulp. Momenteel verleent de EU directe ondersteuning, dan wel steun met de hulp van niet-gouvernementele organisaties. De opvang van de vluchtelingen is een uitdaging op zich. De oprichting van een nieuw kamp in Turkije nam vier weken in beslag, en de aanwezigheid van een troepenmacht is noodzakelijk wegens de onveiligheid.

Over de toestand in Iran hebben besprekingen plaatsgehad in verband met de nieuwe sancties die eventueel moeten worden uitgevaardigd. Er is echter geen enkel besluit genomen. De moeilijkheid is dat moet worden

n'évacuant pas le risque engendré par le développement du nucléaire.

*
* *

Il existe des difficultés à rassembler suffisamment de forces et de matériel pour poursuivre les politiques envisagées. Quelles pourraient être les solutions?

Mme Ashton rappelle que face à ce problème la technique du *pooling and sharing* est absolument nécessaire. Elle est non seulement nécessaire dans le domaine de la défense, mais également dans les autres domaines, tels que la coopération au développement. Un exemple concret en la matière est l'aide apportée à Haïti. Il faut recourir à cette technique plus fréquemment.

Qu'en est-il de la situation au Sahel?

Mme Ashton précise que les habitants veulent avant tout de l'aide pour assurer leur sécurité et lutter contre les famines. L'UE fournit une aide au niveau de la recherche et du développement et collabore avec différentes forces.

IV.— TROISIÈME SESSION: L'UNION EUROPÉENNE ET LE PRINTEMPS ARABE

A. Exposé de Mme Erato Kozakou-Markoullis, ministre chypriote des Affaires étrangères

Ces deux dernières années, un certain nombre de bouleversements importants se sont produits dans la région du Moyen-Orient et d'Afrique du Nord. Bien qu'ils présentent des similitudes, ces événements diffèrent chacun fortement l'un de l'autre:

- en Égypte, des manifestations de masse ont entraîné la chute du régime Moubarak;
- en Tunisie, des manifestations et un minimum de violences ont fait tomber le régime;
- en Libye, on a assisté à une guerre civile et à une attaque en règle du régime contre sa propre population;
- au Yémen, les luttes tribales semblent évoluer, avec la connivence de forces étrangères, vers une lutte interne pour le pouvoir plutôt que vers une démocratisation;
- en Syrie, une guerre civile menace d'embraser toute la région.

voorkomen dat het Iraanse volk onder sancties lijdt, maar die bekommerning mag dan weer niet verhinderen dat een halt wordt toegeroepen aan het gevaar dat gepaard gaat met de uitbouw van kernenergie.

*
* *

Het is moeilijk voldoende mankracht en materieel bijeen te brengen om het vooropgestelde beleid voort te zetten. Wat zouden daarvoor de oplossingen kunnen zijn?

Mevrouw Ashton herinnert eraan dat de *pooling and sharing*-techniek onontbeerlijk is om dat vraagstuk het hoofd te bieden. Ze is niet alleen noodzakelijk op defensievlak, maar ook op andere gebieden, zoals ontwikkelingssamenwerking. Een concreet voorbeeld in dat verband is de aan Haïti geboden hulp. Die techniek moet vaker worden aangewend.

Hoe is de situatie in de Sahel?

Mevrouw Ashton preciseert dat de bewoners vooral hulpverlening willen om hun veiligheid te garanderen en om de hongersnood tegen te gaan. De EU biedt hulp bij onderzoek en ontwikkeling, en werkt samen met verschillende actoren.

IV.— DERDE VERGADERING: DE EUROPESE UNIE EN DE ARABISCHE LENTE

A. Uiteenzetting door mevrouw Erato Kozakou-Markoullis, Cypriotisch minister van Buitenlandse Zaken

De laatste twee jaren hebben zich een aantal wereldschokkende gebeurtenissen afgespeeld in de regio van het Midden-Oosten en Noord-Afrika. Hoewel ze gelijkenissen vertonen, zijn ze elk ook erg verschillend van elkaar:

- in Egypte leidden massademonstraties tot de val van het Moebarak-regime;
- in Tunesië waren er demonstraties en een minimum van geweld om het regime ten val te brengen;
- in Libië kenden we een burgeroorlog en een regelrechte aanval van het regime op de eigen bevolking;
- in Yemen lijkt de eerder tribale strijd met de betrokkenheid van buitenlandse krachten te evolueren naar een interne machtsstrijd in plaats van naar een democratisering;
- in Syrië dreigt een burgeroorlog de hele regio in vuur en vlam te zetten.

Dans tous ces cas, l'intention de la population était de mettre un terme aux régimes autoritaires et d'instaurer la liberté, la démocratie et l'égalité.

Par sa situation géographique, Chypre est étroitement impliquée dans cette problématique. Le pays croit au bon aboutissement des révolutions arabes. Mais on observe également une inquiétude vis-à-vis des changements qui en résulteront. La toute jeune démocratie dans ces pays devra faire face à de nouvelles forces radicales.

Islam et démocratie peuvent pourtant aller de pair dans un pays. Cette harmonie n'est toutefois possible que si les principes suivants sont mis en œuvre:

- la renonciation à l'usage de la force contre la population;
- la protection des droits fondamentaux;
- le respect du multipartisme et des droits des minorités;
- le soutien à des réformes fondamentales répondant aux besoins économiques et sociaux actuels.

À cet égard, le rôle de l'Union européenne est crucial. L'Union européenne doit faire preuve de proactivité et de prévoyance. Il importe non seulement de s'intéresser à l'avenir proche, mais aussi à ce qui peut se produire au cours des 10-15 années à venir. À cette fin, il convient dès lors d'adopter une vision à court et à long terme.

À court terme, il faut s'employer à maîtriser la situation sur place et à accorder une aide concrète aux groupes de la population affectés sur les plans humanitaire, économique, démocratique et en matière de sécurité.

À long terme, la solidité et la pérennité de la révolution démocratique doivent être assurées par le développement des institutions, par la participation active de la population à la politique, par le renforcement de la société civile, par la création d'un État de droit, etc.

Il convient par ailleurs d'œuvrer à l'élaboration d'une grande entité euroméditerranée englobant l'Union européenne et le monde arabe, et dont le vecteur pourrait notamment être l'Union pour la Méditerranée, fondée en 2008. Son nouveau secrétariat peut devenir une ressource importante. La politique européenne de voisinage a également un rôle à jouer en l'espèce. Enfin, une coopération intense a lieu avec la Ligue arabe.

De bedoeling van de bevolking was in al deze gevallen om de autoritaire regimes te stoppen en vrijheid, democratie en gelijkheid in te voeren.

Cyprus is door zijn geografische ligging nauw betrokken bij deze problematiek. Het gelooft in de goede afloop van de Arabische omwentelingen. Maar er is ook ongerustheid over de veranderingen die dit met zich mee zal brengen. De prille democratie in deze landen zal moeten opboksen tegen nieuwe radicale krachten.

Nochtans kunnen Islam en democratie samengaan in een land. Dit samengaan kan echter enkel indien aan volgende principes wordt voldaan:

- het afzweren van het gebruik van geweld tegen de bevolking;
- de bescherming van fundamentele rechten;
- respect voor een meerpartijensysteem en de rechten van de minderheden;
- steun voor fundamentele hervormingen die beantwoorden aan de huidige economische en sociale noden.

De rol van de EU in dit alles is cruciaal. De EU moet proactief en vooruitziend werken. Het is niet enkel belangrijk te zien wat er morgen gebeurt, maar ook wat er de komende 10-15 jaar kan voorkomen. Om dit te doen, is een korte- en langetermijnvisie nodig.

Op korte termijn moet er gewerkt worden aan het beheersen van de situatie ter plaatse en het geven van concrete hulp aan de getroffen bevolkingsgroepen op humanitair, economisch, democratisch en veiligheidsvlak.

Op lange termijn moet de sterkte en de levensduur van de democratische omwenteling worden verzekerd via het uitbouwen van de instellingen, de actieve deelname van de bevolking aan het beleid, het versterken van het middenveld, de oprichting van een rechtsstaat enz.

Er moet ook gewerkt worden aan een grote Euromediterrane entiteit die de EU en de Arabische wereld samenbrengt. Dit kan ondermeer via de in 2008 opgerichte Unie voor de Middelen Zee. Haar nieuw secretariaat kan een belangrijk middel worden. Ook het Europees nabuurschapsbeleid kan zijn rol spelen. Tenslotte is er ook de intense samenwerking met de Arabische Liga.

Dans toutes ces stratégies, il ne faut jamais perdre de vue que rien ne ressemble moins à un pays arabe qu'un autre pays arabe. La différenciation doit rester le maître-mot. Tous les programmes d'aide et de développement doivent être conçus sur mesure. L'Union européenne doit par ailleurs se garder de tout paternalisme. Il s'agit pour l'Europe de coopérer avec ces pays et non de leur imposer ses propres vues.

Les pays de l'Union européenne doivent néanmoins continuer à défendre leurs valeurs et leurs principes et à les propager dans le monde arabe. Le respect des droits humains, des minorités, du statut de la femme, des libertés religieuses et autres doivent rester au centre de leur politique.

La tâche des pays qui ont participé au Printemps arabe n'est pas simple. Pendant des décennies, ils n'ont pas connu la démocratie et ont vécu sous la domination d'une caste politique répressive. Nombreux sont encore les agacements que suscite le passé et le facteur culturel joue un rôle non négligeable. L'Europe a mis plusieurs siècles pour devenir l'espace démocratique qu'il est aujourd'hui. Il faudra donc encore de nombreuses années aux pays arabes pour évoluer vers un système véritablement démocratique.

B. Exposé de M. Bernardino León, représentant spécial de l'UE pour la région du Sud de la Méditerranée

Comme on l'a déjà souligné, Chypre occupe une position privilégiée (géographiquement et politiquement) permettant d'observer de près les conséquences du "printemps arabe".

S'agissant des parlements, il est clair qu'ils ont un rôle important à jouer dans l'accompagnement de ces peuples vers la démocratie. La diplomatie parlementaire revêt une importance cruciale. C'est ainsi qu'en Tunisie et en Égypte, il n'existe qu'un seul organe légitime, à savoir le parlement, qui, en ce moment, rédige la constitution, nomme le gouvernement, adopte des réformes, etc.

Il ne faut pas sous-estimer la signification du printemps arabe. Du point de vue historique, c'est la première fois que l'on tente de passer d'un système colonial à la modernité du XXI^e siècle. Il faudra toutefois encore de nombreuses années avant que cette évolution ne s'achève.

Le printemps arabe est également un événement de la plus haute importance sur le plan religieux. En Occident, on est passé d'un système dictatorial, où la religion était imposée, à une démocratie, où il existe une liberté

In al deze strategieën mag men nooit vergeten dat geen twee Arabische landen gelijk zijn. Differentiatie is het ordewoord. Alle hulp- en ontwikkelingsprogramma's moeten op maat gemaakt zijn. Daarnaast mag de EU ook niet paternalistisch worden. Het moet gaan om samenwerking, niet om oplegging door Europa aan deze landen.

Toch moet de EU haar waarden en principes blijven verdedigen en uitdragen naar de Arabische wereld. Het respect voor mensenrechten, minderheden, de positie van de vrouw, religieuze vrijheden en dergelijke moeten in het centrum staan van het te voeren beleid.

De landen die de Arabische Lente doormaken, hebben het niet eenvoudig. Gedurende decennia is er geen democratie geweest, en overheerste een repressieve politieke kaste. Daarnaast zijn er ook nog vele ergernissen uit het verleden, en is er de culturele factor. Europa heeft er eeuwen over gedaan om te komen tot het democratische gebied dat het nu is. De Arabische landen zullen dus ook nog vele jaren nodig hebben om te evolueren naar een echt democratisch systeem.

B. Uiteenzetting door de heer Bernardino León, speciaal vertegenwoordiger van de EU voor de regio van de zuidelijke Middellandse Zee

Zoals al gezegd, bekleedt Cyprus een bevoorrechte positie (geografisch en politiek) om van nabij de gevolgen van de Arabische Lente te observeren.

Wat de parlementen betreft, is het ook duidelijk dat zij een belangrijke rol te spelen hebben in de begeleiding van deze volkeren naar democratie. Parlementaire diplomatie is van het grootste belang. Zo bestaat er in Tunesië en Egypte slechts één legitiem orgaan, en dat is het parlement, dat op dit ogenblik de grondwet opstelt, de regering benoemt, hervormingen doorvoert enzovoort.

De betekenis van de Arabische Lente mag niet worden onderschat. Historisch gezien is het de eerste keer dat er een poging wordt ondernomen om van een koloniaal systeem over te gaan in de moderniteit van de 21^e eeuw. Het zal echter nog vele jaren duren vooraleer deze evolutie voltooid zal zijn.

Ook religieus gezien is de Arabische Lente van het grootste belang. In het westen is men overgegaan van een dictatoriaal systeem dat door de religie werd opgelegd naar een democratie waar er vrijheid is om

de ne pas croire. Dans les pays arabes, c'est l'inverse qui se produit: on évolue d'un régime qui opprimait la religion vers un système où l'on est libre de croire.

Et il y a enfin le volet économique. Outre la liberté et la démocratie, ce que la rue réclame surtout, c'est du pain. Il y a un niveau aigu de pauvreté, qui entraîne une révolte sociale. Il ne faut pas oublier qu'en Egypte, notamment, une majorité de la population doit se débrouiller avec deux ou trois dollars par jour.

L'Union européenne doit saisir pleinement l'opportunité qu'offre le printemps arabe. Cette mutation doit réussir, de manière à ce que l'Europe puisse être réunie à "son" Sud, comme cela s'est passé en Amérique (États-Unis – Mexique – Amérique du Sud) et en Asie (Japon et Corée – Chine – Asie du Sud-Est).

Il convient toutefois de formuler trois remarques à cet égard:

— Les pays qui sont le plus souvent cités ne sont pas les seuls concernés: à travers toute la région, un processus de changement profond est à l'œuvre. Cela vaut aussi pour le Maroc et la Jordanie, et même pour des pays tels que le Liban et l'Algérie, où, pour des raisons internes, ce changement se produit plus discrètement;

— L'Union européenne est généralement considérée comme la principale source de soutien de ces pays. Ce n'est pas pour rien que le président égyptien s'est d'abord rendu au sein de l'Union européenne après Riyad et Pékin, ou que la destination du premier voyage à l'étranger du président tunisien était Bruxelles. Les pays arabes souhaitent véritablement considérer l'Union européenne comme leur partenaire privilégié dans le cadre de leur transition vers la démocratie;

— Dans l'harmonie du Printemps arabe, il y a quelques fausses notes: d'une part, le radicalisme de certaines franges de la population, et d'autre part, la situation économique difficile. Il existe cependant encore un soutien suffisant au sein du monde arabe et en dehors de celui-ci pour pouvoir poursuivre ces réformes.

L'Union européenne doit néanmoins en faire beaucoup plus si elle souhaite répondre aux attentes importantes qui existent. En fait, le plus difficile est encore à venir.

L'UE doit construire une nouvelle relation avec chaque pays de la région méditerranéenne. Les anciens régimes ont disparu, et il convient de réenvisager totalement les relations avec ces pays. En outre, il convient

niet te geloven. In de Arabische landen gebeurt het omgekeerde: daar evolueert men van een regime dat godsdienst onderdrukte naar een systeem waar er vrijheid is om te geloven.

Tenslotte is er ook het economische onderdeel. Naast vrijheid en democratie wordt er vooral geroepen om brood in de straat. Er is een hoge graad van armoede, die op dit ogenblik heeft geleid tot een sociale revolutie. Men mag niet vergeten dat onder meer in Egypte een meerderheid van de bevolking moet rondkomen met 2 of 3 dollar per dag.

De Europese Unie moet de opportuniteit die de Arabische Lente biedt, met beide handen aangrijpen. Deze omwenteling moet slagen, opdat ook Europa herenigd kan worden met "zijn" zuiden, zoals dit al is gebeurd in Amerika (Verenigde Staten – Mexico – Zuid-Amerika) en Azië (Japan en Korea – China – Zuid-Oost-Azië).

In deze context moeten wel drie kanttekeningen worden geplaatst:

— Het gaat om meer dan de landen die meestal worden genoemd: in heel de regio is een diepgaand proces van verandering gaande. Dit geldt ook voor Marokko of Jordanië en zelfs voor landen als Libanon en Algerije waar het om interne redenen meer voorzichtig gebeurt;

— De Europese Unie wordt algemeen beschouwd als het baken van steun voor deze landen. Het is niet voor niets dat de Egyptische president eerst de Europese Unie aandeed na Riyad en Beijing, of dat de Tunesische president zijn eerste buitenlandse reis deed naar Brussel. De Arabische landen willen de EU echt als voornaamste partner zien in hun transitie naar democratie;

— In het hele samenspel van de Arabische Lente staan een aantal valse noten. Er is enerzijds het radicalisme bij sommige delen van de bevolking, en er is de moeilijke economische situatie anderzijds. Er is echter nog steeds voldoende steun in de Arabische wereld en daarbuiten om verder te gaan met deze hervormingen.

De Europese Unie moet echter veel meer doen, wil het aan de hooggespannen verwachtingen voldoen. Het moeilijkste moet eigenlijk nog komen.

De EU moet met elk land in het mediterrane gebied een nieuwe relatie uitbouwen. De oude regimes zijn weg, en een heel nieuwe manier van omgaan met elkaar moet worden gevonden. Daarbij moet men zich ook de

également de se demander ce qu'il doit advenir de pays, comme l'Islande et la Norvège, qui souhaitent tisser des liens plus étroits avec l'UE.

Les "*task forces*" créées pour soutenir ces pays dans leur lutte pour la démocratie ont particulièrement bien fonctionné, mais doivent maintenant être réformées. À cet égard, il convient également d'envisager un éventuel apport du secteur privé.

Il convient d'établir de nouvelles stratégies en vue de soutenir une transition éventuelle des pays du Golfe. Cela s'applique aussi à des monarchies comme la Jordanie et le Maroc, qui ne sont pas encore prêtes à évoluer vers une véritable monarchie constitutionnelle. Enfin, il convient également d'intégrer le rôle de la Chine dans cette stratégie, tout comme, par exemple, celui de la Turquie.

Il faut penser de manière plus active et proactive et avoir l'esprit ouvert. Il faut miser sur le commerce, la mobilité et l'agriculture. Cela coûte 5 000 dollars de créer un emploi dans le secteur de l'agriculture. Dans l'industrie, le même emploi coûte 40 000 dollars. L'agriculture est donc un secteur de pointe.

Il convient de définir un nouveau cadre de coopération régional qui ne laisse plus la place aux dictatures. Seules les démocraties méritent d'y adhérer.

Il convient de passer à un soutien financier durable de la région. Beaucoup a déjà été fait, mais octroyer uniquement des prêts n'est pas une solution. La plupart des pays sont déjà dans les difficultés jusqu'au cou. Il convient aussi d'envisager des dons, et on ne peut pas attendre que la crise économique en Europe soit terminée.

En fait, l'Union européenne doit être plus présente. Chacun doit, dès qu'il en a l'occasion, visiter la région et se montrer. Il y a tous les jours des délégations de haut niveau des pays du Golfe et de la Chine dans ces pays. L'Europe doit agir de même.

C. *Échange de vues*

L'échange de vues peut être résumé selon les thèmes suivants:

— Intervention de M. Karl Vanlouwe, sénateur

La crise en Syrie est considérable. L'UE prend des sanctions, mais ce n'est pas suffisant. D'autres mesures sont nécessaires, rapidement. Le soutien de la Chine et de la Russie est crucial à cet égard. C'est pourquoi

vraag stellen wat er moet gebeuren met die landen die, zoals IJsland of Noorwegen, een nauwere band willen hebben met de EU.

De "*task forces*" die werden opgericht om deze landen te ondersteunen in hun streven naar democratie, hebben bijzonder goed gewerkt, maar moeten thans hervormd worden. Hierbij moet men ook kijken naar een mogelijke inbreng door de private sector.

Er moeten nieuwe strategieën worden opgesteld om een mogelijke transitie van de golfstaten op te vangen. Dit geldt ook voor monarchieën als Jordanië en Marokko die nog niet klaar zijn om te evolueren naar een echte constitutionele monarchie. Tenslotte moet men ook de rol van China integreren in deze strategie, evenals die van Turkije bijvoorbeeld.

Men moet meer actief, proactief en met een open geest gaan denken. Ingezet moet worden op handel, mobiliteit en landbouw. Het kost 5 000 dollar om een baan te creëren in de landbouwsector. In de industrie kost diezelfde baan 40 000 dollar. Landbouw is dus een speerpuntsector.

Een nieuw regionaal samenwerkingskader moet worden gedefinieerd waar geen plaats meer is voor dictaturen. Enkel democratieën verdienen lidmaatschap.

Men moet overgaan tot een duurzame financiële ondersteuning van de regio. Er is al veel gedaan, maar met leningen alleen komt men er niet. Het water reikt al tot aan de lippen van de meeste landen. Men moet ook schenkingen overwegen, en men mag niet wachten tot de economische crisis in Europa is opgelost.

Eigenlijk moet de Europese Unie meer aanwezig zijn. Iedereen moet, van zodra hij de kans heeft, de regio bezoeken en zich laten zien. De golfstaten en China hebben elke dag wel ergens een hoge delegatie aanwezig in deze landen. Europa moet dit ook doen.

C. *Gedachtewisseling*

De gedachtewisseling kan worden samengevat in volgende thema's:

— Interventie door de heer Karl Vanlouwe, Senator

De crisis in Syrië is enorm. De EU neemt sancties maar dit is onvoldoende. Er is snel meer nodig. De steun van China en Rusland is hierbij cruciaal. Daarom moet de EU alle registers open trekken op diplomatiek vlak om

l'UE doit ouvrir tous les registres sur le plan diplomatique pour permettre l'adoption d'une résolution du Conseil de sécurité des Nations Unies.

La politique de voisinage de l'UE doit continuer à être approfondie. Celle-ci doit s'articuler autour d'une coopération politique et économique, avec une attention particulière pour les droits de l'homme, l'État de droit et une économie durable assortie de finances publiques saines.

En ce qui concerne le Sahel, il y a lieu d'attirer l'attention sur un document du Parlement européen qui établit une stratégie européenne pour cette région. Il est en effet clair que si la frontière inférieure de la région arabe est instable, c'est l'ensemble de la région qui est et demeure instable.

Mme Erato Kozakou-Markoullis, ministre chypriote des Affaires étrangères, souscrit à l'analyse, mais souligne qu'il ne faut certainement pas perdre de vue le rôle de l'Iran dans la question syrienne. Ce pays détient en partie la clé de la résolution de ce conflit. On peut en fait comparer la situation en Syrie avec la situation qu'a connue l'Algérie dans les années 1990. Il est pratiquement impossible de déloger un régime qui est prêt à prendre les armes contre sa propre population.

Dans ce contexte, il faut également veiller à ne pas loger tous les pays en transition à la même enseigne. Il est exact que dans tous ces pays, il faut que ce soient les modérés qui l'emportent sur les radicaux si l'on veut arriver à des solutions. Mais la culture des clans n'est par exemple pertinente que pour un pays comme la Libye. Dans tous les autres pays, c'est certes un facteur, mais il n'est pas déterminant. La Libye est cependant un pays qui traverse une transition non seulement d'une dictature vers une démocratie, mais aussi et surtout d'un non-État vers un État. Et dans ce processus, le rôle des chefs de clan est crucial.

— Le Printemps arabe

Le représentant du parlement de Jordanie, invité en qualité d'observateur, souligne l'importance d'une étroite coopération entre l'Union européenne et les pays arabes. Un véritable dialogue politique doit voir le jour entre les deux partenaires.

Certains parlementaires s'interrogent cependant sur l'implication de nombreux États membres de l'Union européenne dans la gestion et le règlement de ce conflit. Comment peut-on, par exemple, convaincre les

een resolutie van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties mogelijk te maken.

Een beleid dat verder moet worden uitgediept, is het Europees nabuurschapsbeleid. Hierbij moet een politieke en economische samenwerking centraal staan, met bijzondere aandacht voor mensenrechten, de rechtsstaat en een duurzame economie met gezonde overheidsfinanciën.

Betreffende de Sahel is het zinvol om de aandacht te vestigen op een document van het Europees Parlement dat een Europese strategie voor deze regio vooropstelt. Het is immers duidelijk dat, wanneer de ondergrens van de Arabische regio onstabiel is, heel de regio onstabiel is en blijft.

Mevrouw Erato Kozakou-Markoullis, Cypriotisch minister van Buitenlandse Zaken, is het eens met de analyse, maar beklemtoont dat men in de Syrische kwestie zeker de rol van Iran niet mag vergeten. Dit land houdt mee de sleutel in handen van de oplossing van dit conflict. Eigenlijk kan men de situatie in Syrië vergelijken met de toestand in Algerije in de jaren negentig. Een regime dat bereid is om wapens in te zetten tegen de eigen bevolking, is bijna niet weg te krijgen.

In deze context moet men er ook over waken niet alle landen in transitie over dezelfde kam te scheren. Het klopt dat in al deze landen de gematigden het moeten halen van de radicalen wil men tot oplossingen komen. Maar de stammencultuur is bijvoorbeeld enkel maar relevant voor een land als Libië. In alle andere landen is het een factor, maar niet bepalend. Libië is echter geen land dat een transitie doormaakt louter van een dictatuur naar een democratie, maar ook en vooral een transitie van een niet-Staat naar een Staat. En daar is de rol van de stamhoofden cruciaal in.

— De Arabische Lente

De vertegenwoordiger van het parlement van Jordanië, uitgenodigd als waarnemer, benadrukt het belang van een hechte samenwerking tussen de EU en de Arabische landen. Een echte politieke dialoog moet ontstaan tussen beide partners.

Sommige parlementsleden stellen zich wel vragen bij de betrokkenheid van vele lidstaten van de EU bij het beheer en regeling van dit conflict. Hoe kan men Zweden bijvoorbeeld overtuigen dat wat in Egypte gebeurt,

Suédois que les événements en Égypte sont également importants pour eux? Le principe de solidarité est crucial à cet égard.

On a souligné à plusieurs reprises que cela n'était pas une révolution politique, mais plutôt une révolution sociale. C'est également une révolution que l'Union européenne a lourdement sous-estimée et qui l'a surprise. Quelles sont les leçons à en tirer?

Enfin, il y a un appel à ne pas essayer aveuglément de transposer le modèle sociétal européen dans ces sociétés. Il convient de conserver et de protéger leur spécificité.

M. Bernardino León, représentant spécial de l'Union européenne pour le Sud de la Méditerranée, estime que l'on a déjà beaucoup progressé. Au milieu des années 90, beaucoup des dirigeants politiques actuels croussaient en prison. Aucun dialogue politique n'était possible avec l'Ouest. Lorsque les choses ont changé en 2001, on a constaté que l'Ouest ne souhaitait pas nouer le dialogue avec l'opposition politique de l'époque. L'heure est aujourd'hui venue d'engager le premier véritable dialogue politique.

Ce dialogue doit également être l'occasion de réexaminer la question palestinienne. Il en va de même pour d'autres pays, tel le Sahara occidental. Seul le dialogue permettra d'instaurer la démocratie.

Le Printemps arabe est l'enfant de son époque. Tout était plus simple au temps de la Guerre froide. Deux blocs se faisaient face. Aujourd'hui, il convient de tenir compte d'un contexte beaucoup plus large et complexe.

— Situation en Syrie

Un certain nombre de parlementaires soulignent que la situation en Syrie risque de déstabiliser l'ensemble de la région. Le risque d'une guerre régionale est considérable. D'un point de vue militaire, l'Union européenne est trop faible. Qu'en est-il de la collaboration entre l'UE et l'OTAN?

Le conflit syrien est une lutte sectaire entre trois groupes au moins. Ces groupes doivent d'abord s'entendre avant que le régime actuel puisse disparaître. Quel rôle l'UE doit-elle jouer à cet égard? Et dans quelle mesure celui-ci est-il conciliable avec le point de vue de la Russie ou de la Chine?

En marge, il y a la situation au Liban. Le Hezbollah fait partie du gouvernement. Est-il encore question

ook belangrijk is voor hen? Het principe van solidariteit is hierbij cruciaal.

Er wordt ook herhaaldelijk gesteld dat dit geen politieke revolutie is, maar veeleer een sociale revolutie. Het is ook een revolutie die de EU zwaar heeft onderschat en verrast. Wat kan er uit geleerd worden?

Ten slotte is er een oproep om niet zomaar blind te proberen het Europees samenlevingsmodel te kopiëren in deze samenlevingen. De eigenheid moet bewaard en beschermd worden.

De heer Bernardino León, speciaal vertegenwoordiger van de EU voor de regio van de zuidelijke Middellandse Zee, is van oordeel dat een lange weg al afgelegd is. Halfweg de jaren negentig zaten vele actuele politieke leiders in de gevangenis. Er was geen politieke dialoog mogelijk met het Westen. Toen dit in 2001 veranderde, kwam men tot de vaststelling dat het Westen niet in dialoog wenste te treden met de toenmalige politieke oppositie. Thans is er momentum gekomen om voor het eerst in echte politieke dialoog te treden.

Men moet ook deze dialoog gebruiken om de Palestijnse kwestie opnieuw te bekijken. Dit geldt ook voor andere landen zoals de Westelijke Sahara. Enkel via dialoog kan democratie worden doorgevoerd.

De Arabische Lente is het kind van zijn tijd. In de tijden van de Koude Oorlog was alles eenvoudiger. Men had twee machtsblokken. Nu moet men rekening houden met een veel bredere en complexere context.

— Situatie in Syrië

Een aantal parlementsleden benadrukt dat de situatie in Syrië heel de regio dreigt te destabiliseren. Het risico op een regionale oorlog is groot. Militair gezien staat de Europese Unie te zwak. Hoe zit het met de samenwerking tussen EU en NAVO?

Het Syrische conflict is een sektarische strijd tussen ten minste drie groepen. Eerst moeten deze groepen overeenkomen vooraleer het huidige regime kan verdwijnen. Welke rol moet de EU hierin spelen? En hoe is dit verzoenbaar met het standpunt van Rusland of China?

In de marge is er de toestand in Libanon. Hezbollah zit er mee in de regering. Is er nog sprake van om deze

d'inscrire ce groupement sur la liste des groupements terroristes?

Un représentant du Parlement libanais, invité à cette conférence en qualité d'observateur, espère que l'on fera preuve de compréhension à l'égard de la situation extrêmement compliquée de son pays, encore aggravée aujourd'hui par la crise en Syrie. Le Liban souhaite toutefois rester totalement neutre à cet égard, bien que sa population soit profondément divisée sur la question.

Certains parlementaires continuent néanmoins d'insister sur une extension de la liste terroriste. Le terrorisme est un problème mondial, qui risque de s'envenimer du fait de la crise arabe.

Mme Erato Kozakou-Markoullis, ministre chypriote des Affaires étrangères, souligne qu'il n'existe pas de consensus sur le Hezbollah au sein du Conseil. Il s'agit d'une organisation politique au sein du gouvernement libanais dotée d'une aile militaire extrémiste.

Si l'UE joue un rôle considérable dans la région, il y a lieu d'en accroître la visibilité. La coopération au développement est cruciale à cet égard. Le cadre financier pluriannuel doit prévoir suffisamment de moyens financiers à cet effet pour 2013-2020. Parallèlement, le secteur privé doit également apporter le soutien nécessaire.

En ce qui concerne concrètement la politique à l'égard de la Syrie, on attend beaucoup du prochain sommet entre l'UE et la Ligue arabe. Cette coopération doit être encore développée davantage. La Ligue arabe doit prendre l'initiative avec le soutien de l'UE. Deux thèmes occupent une position centrale dans la politique: comment peut-on résoudre la crise humanitaire et comment peut-on rassembler l'opposition syrienne?

Chypre peut jouer un rôle influent à l'égard de la Russie. Cette dernière a toujours été son alliée lorsqu'il s'agissait de l'occupation de l'île. Chypre mettra donc tout en œuvre pour continuer à associer la Russie à cette problématique.

M. Bernardino León, représentant spécial de l'Union européenne pour le Sud de la Méditerranée, reconnaît qu'une solution militaire n'est pas à exclure, mais souhaite continuer à mettre l'accent sur les remèdes politiques et économiques.

L'Union européenne est déjà visible et laisse une impression positive, même si l'on est encore loin d'une présence quotidienne.

groepering op te nemen in de lijst van terroristische groeperingen?

Een vertegenwoordiger van het Parlement van Libanon, voor deze conferentie uitgenodigd als waarnemer, hoopt dat er begrip is voor de bijzonder moeilijke situatie in zijn land, thans nog eens extra verzwaard door de crisis in Syrië. Libanon wenst echter absoluut neutraal te zijn hierin, ook al is de bevolking diep verdeeld over de kwestie.

Niettemin blijven *sommige parlementsleden* hameren op een uitbreiding van de terroristische lijst. Terrorisme is een wereldwijd probleem, maar dreigt door de Arabische crisis verder te worden uitgediept.

Mevrouw Erato Kozakou-Markoullis, Cypriotisch minister van Buitenlandse Zaken, benadrukt dat er in de Raad geen consensus is over Hezbollah. Het is een politieke organisatie binnen de Libanese regering met een extreme militaire vleugel.

De EU speelt een grote rol in de regio, maar deze rol moet meer zichtbaar worden. Ontwikkelingssamenwerking is hierin cruciaal. Het meerjarig financieel kader moet hiervoor voor de periode 2013-2020 voldoende middelen uittrekken. Daarnaast moet ook de privésector de nodige steun verlenen.

Wat concreet het beleid betreft ten aanzien van Syrië, wordt veel verwacht van de aanstaande Top tussen de EU en de Arabische Liga. Deze samenwerking moet nog verder worden uitgebouwd. De Arabische Liga moet het initiatief nemen, met steun van de EU. In het beleid staan twee thema's centraal: hoe kan men de humanitaire crisis oplossen, en hoe kan men de Syrische oppositie verenigen?

Cyprus kan ten aanzien van Rusland een invloedrijke rol spelen. Rusland is steeds zijn bondgenoot geweest wanneer het ging over de bezetting van het eiland. Het zal er dan ook alles aan doen om Rusland te blijven betrekken bij deze problematiek.

De heer Bernardino León, speciaal vertegenwoordiger van de EU voor de regio van de zuidelijke Middellandse Zee, erkent dat een militaire oplossing niet uit te sluiten valt, maar wil de nadruk blijven leggen op politieke en economische remedies.

De EU is al zichtbaar en wordt als positief ervaren, maar een dagelijkse aanwezigheid is nog veraf.

En ce qui concerne le Hezbollah, il apparaît clairement que le mouvement a perdu de sa popularité dans le monde arabe, à présent que les principes démocratiques commencent à imprégner la société. Le Liban a manqué l'opportunité d'une transition pacifique en 2005. Une nouvelle possibilité se présente actuellement pouvant être couronnée ou non de succès, en fonction de la situation en Syrie.

— Situation au Sahel

Bien que le Printemps arabe puisse être considéré comme positif, une grande incertitude demeure. Il y a par ailleurs également les conséquences pour les pays à la périphérie du monde arabe, comme la situation au Mali. Comment l'Union européenne peut-elle intervenir pour stabiliser ce pays, éventuellement en vue d'une réunification?

M. Bernardino León, représentant spécial de l'Union européenne pour le Sud de la Méditerranée, souligne que l'Union européenne doit jouer un rôle au Mali, mais qu'il ne peut certainement pas y avoir d'intervention militaire. Cette mission relève davantage de la CEDEAO (Communauté Économique Des États de l'Afrique de l'Ouest). En revanche, on peut intervenir dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, les enlèvements, etc.

— Observatoire européen pour l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient

Plusieurs parlementaires s'enquière de l'avis des orateurs concernant la proposition de création d'un observatoire européen à Chypre.

Certains font observer que la même idée occupe l'Union pour la Méditerranée. Les deux initiatives doivent donc certainement être intégrées.

M. Bernardino León, représentant spécial de l'Union européenne pour le Sud de la Méditerranée, estime que cette idée est judicieuse et déclare qu'il l'intégrera dans ses entretiens. En revanche, il n'est peut-être pas réellement opportun de placer cet observatoire sous l'égide de l'Union pour la Méditerranée. Cette organisation souffre d'un manque d'homogénéité en raison du conflit opposant Israël et la Palestine.

Mme Erato Kozakou-Markoullis, ministre chypriote des Affaires étrangères, accueille également favorablement cette idée pour autant que les problèmes économiques, sociaux, politiques et autres soient également étudiés.

Wat Hezbollah betreft, is duidelijk geworden dat zij in de Arabische wereld niet meer zo populair zijn nu de democratische beginselen beginnen door te dringen in de maatschappij. Libanon heeft in 2005 de kans op een vreedzame transitie gemist. Nu is er een nieuwe mogelijkheid, die afhankelijk van de situatie in Syrië, al dan niet succesvol kan worden afgerond.

— Situatie in de Sahel

Hoewel de Arabische Lente als positief mag worden ervaren, is er nog veel onzekerheid. Daarnaast zijn er ook de gevolgen voor de landen in de rand van de Arabische wereld, zoals de situatie in Mali. Hoe kan de EU optreden om dit land te stabiliseren met eventueel het oog op hereniging?

De heer Bernardino León, speciaal vertegenwoordiger van de EU voor de regio van de zuidelijke Middellandse Zee, beklemtoont dat de EU in Mali een rol moet spelen, maar dat er zeker geen militaire interventie kan zijn. Dat is meer de taak van ECOWAS (*Economic Community of West African States*). Men mag wel optreden in het kader van de terrorismebestrijding, ontvoeringen enz.

— Europees waarnemingscentrum voor het Midden-Oosten en Noord-Afrika

Verscheidene parlementsleden vragen wat de mening is van de sprekers over het voorstel tot oprichting van een Europees waarnemingscentrum op Cyprus.

Wel merken sommigen op dat de Unie voor de Middellandse Zee met hetzelfde idee bezig is. Beide initiatieven moeten dus zeker worden geïntegreerd.

De heer Bernardino León, speciaal vertegenwoordiger van de EU voor de regio van de zuidelijke Middellandse Zee, vindt dit een goed idee en zal het opnemen in zijn gesprekken. Misschien niet zo een goed idee is om dit waarnemingscentrum onder de hoede van de Unie voor de Middellandse Zee te plaatsen. Er heerst een gebrek aan homogeniteit in deze organisatie wegens het conflict tussen Israël en Palestina.

Mevrouw Erato Kozakou-Markoullis, Cypriotisch minister van Buitenlandse Zaken, staat eveneens positief ten aanzien van dit idee, zolang ook de economische, sociale, politieke en andere problemen worden bestudeerd.

— Conséquences du Printemps arabe à l'égard des courants migratoires et des flux de réfugiés

L'accueil des réfugiés en provenance des pays en conflit s'accompagne quotidiennement de tragédies. L'exemple du Mali est typique à cet égard. Ce pays ayant été incapable de faire face à l'afflux de réfugiés libyens, il a également succombé à ce problème.

De plus, les États membres ne sont pas solidaires. Il est navrant de constater que les États-Unis accueillent, à eux seuls, plus de réfugiés que tous les États membres de l'Union européenne réunis. Cette solidarité doit par ailleurs également s'étendre aux pays arabes.

Mme Erato Kozakou-Markoullis, ministre chypriote des Affaires étrangères, indique que plusieurs mesures urgentes peuvent être prises à brève échéance mais qu'il convient surtout de se soucier du long terme en consacrant des moyens à l'enseignement, aux réformes économiques, etc.

Il importe également de souligner, au passage, que le problème des réfugiés se pose depuis plusieurs décennies, à savoir: depuis l'occupation des territoires palestiniens et l'exode qui a suivi vers les pays voisins. Sur ce point, l'Union européenne continue à défendre la solution qui prévoit de créer deux États pour régler la question palestinienne.

M. Bernardino León, représentant spécial de l'Union européenne pour la région du Sud de la Méditerranée, confirme que les migrations restent un problème prioritaire et indique que l'on ne pourra toutefois mettre fin aux migrations qu'en réglant les problèmes fondamentaux.

Ce problème pourrait éventuellement être réglé en partie grâce aux partenariats en matière de mobilité ("*mobility partnerships*"), qui tendent vers une coopération plus étroite entre les pays, et prévoient une concertation entre les ministères de l'Intérieur concernés, y compris à propos de la politique de retour de chaque pays.

— Le rôle de la Turquie

Une question porte sur l'attitude qu'adopterait l'Union européenne si la Turquie décidait d'établir des corridors humanitaires en Syrie afin de canaliser les flux de réfugiés. Que pourra et souhaitera faire l'Union européenne?

Mme Erato Kozakou-Markoullis, ministre cyprote des Affaires étrangères, souhaite se pencher brièvement

— Gevolgen van de Arabische Lente voor de migratie- en vluchtelingenstromen

Elke dag spelen zich tragedies af bij de opvang van vluchtelingen uit de conflictlanden. Een typisch voorbeeld is Mali dat de toestroom van vluchtelingen uit Libië niet aankon en daar als land ook ten onder aan is gegaan.

Daarenboven is er geen solidariteit tussen de lidstaten. Het is schrijnend vast te stellen dat de Verenigde Staten alleen meer vluchtelingen opnemen dan alle lidstaten van de EU samen. Deze solidariteit moet overigens ook bestaan met de Arabische landen.

Mevrouw Erato Kozakou-Markoullis, Cypriotisch minister van Buitenlandse Zaken, stelt dat er op korte termijn een aantal urgente maatregelen genomen kunnen worden, maar dat het vooral op lange termijn is dat men moet werken via middelen op het gebied van onderwijs, economische hervormingen enz.

In de marge hiervan is het ook belangrijk te vermelden dat het probleem van vluchtelingen al decennia aan de orde is, m.n. sinds de bezetting van de Palestijnse gebieden en de daaropvolgende exodus naar de buurlanden. In deze context blijft de EU achter een tweestatenoplossing voor de Palestijnse kwestie staan.

De heer Bernardino León, speciaal vertegenwoordiger van de EU voor de regio van de zuidelijke Middellandse Zee, bevestigt dat migratie een probleem is dat nog steeds hoog op de agenda staat. Maar het is pas door de fundamentele problemen op te lossen, dat men de migratie kan stoppen.

Soelaas kan eventueel gevonden worden in de zogenaamde "*mobility partnerships*" die een meer doorgedreven samenwerking tussen de landen nastreeft, en waarbij er overleg is tussen de betrokken ministeries voor Binnenlandse Zaken, inclusief over het terugkeerbeleid van elk land.

— Rol van Turkije

Er is een vraag over de houding van de Europese Unie wanneer Turkije zou beslissen om humanitaire corridors op te richten in Syrië om de vluchtelingenstroom te kanaliseren. Wat zal de EU dan kunnen en willen doen?

Mevrouw Erato Kozakou-Markoullis, Cypriotisch minister van Buitenlandse Zaken, wenst kort op deze

sur cette question. En dépit de l'importance énorme de son rôle dans cette partie du monde, la Turquie a malgré tout choisi d'appliquer la politique de la chaise vide pendant la présidence chypriote du Conseil de l'Union européenne. Cette option est toujours néfaste. Il faut continuer à parler, plus particulièrement lorsqu'il s'agit de la solution à apporter aux problèmes dans les pays arabes.

— Droits de la femme dans le cadre du Printemps arabe

Il est souligné que la sécurité et la sécurité juridique des femmes sont actuellement compromises dans certains pays. L'Union européenne ne peut l'accepter. L'Union ne peut faire preuve de tolérance à l'égard de régimes totalitaires ou d'éléments fondamentalistes au sein de l'opposition.

Mme Erato Kozakou-Markoullis, ministre chypriote des Affaires étrangères, partage ce point de vue et signale qu'un séminaire international consacré aux droits des femmes sera organisé sur le sujet fin décembre 2012.

M. Bernardino León, représentant spécial de l'Union européenne pour le Sud de la Méditerranée, attire l'attention sur les 11 millions d'euros investis dans la protection des droits des femmes. Mais il faut demeurer vigilant. Ainsi a-t-on raison d'être critique à l'égard de la Constitution tunisienne et d'un certain nombre de passages contestés concernant la position de la femme.

V. — QUATRIÈME SESSION: AFFAIRES COURANTES DANS LE DOMAINE DE LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE ET DE LA DÉFENSE DURANT LA PRÉSIDENTIE CHYPRIOTE DU CONSEIL DE L'UE

A. Exposé de M. Demitris Eliades, ministre chypriote de la Défense

Pour Chypre, petit pays et nouvel État membre de l'Union européenne, la présidence actuelle du Conseil de l'Union européenne revêt une grande importance. Le manque d'expérience du pays en la matière n'est toutefois pas un désavantage, car il laisse le champ libre à l'originalité et à la créativité.

Chypre collabore étroitement avec la Haute Représentante pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, avec le Service européen pour l'action extérieure (SEAE) et avec l'Agence européenne de

materie in te gaan. Hoewel de rol van Turkije in dit deel van de wereld enorm is, opteert het er toch voor om tijdens het Cypriotische voorzitterschap van de Raad van de EU, een legestoelpolitiek te hanteren. Dit is steeds nefast. Men moet blijven praten, zeker als het gaat over de oplossing van de problemen in de Arabische landen.

— Vrouwenrechten in de Arabische Lente

Er wordt benadrukt dat de veiligheid en rechtszekerheid van de vrouw in sommige landen thans in gevaar komt. De EU mag dit niet accepteren. De Unie mag niet tolerant zijn ten aanzien van totalitaire regimes of fundamentalistische elementen in de oppositie.

Mevrouw Erato Kozakou-Markoullis, Cypriotisch minister van Buitenlandse Zaken, is het eens met dit standpunt en verwijst naar een internationaal seminarie betreffende vrouwenrechten dat hierover eind december 2012 zal worden georganiseerd.

De heer Bernardino León, speciaal vertegenwoordiger van de EU voor de regio van de zuidelijke Middellandse Zee, legt de nadruk op de investering van 11 miljoen euro in de bescherming van vrouwenrechten. Maar men moet waakzaam blijven. Zo is men terecht kritisch ten aanzien van de Tunesische Grondwet en een aantal betwiste passages betreffende de positie van de vrouw.

V. — VIERDE VERGADERING: LOPENDE ZAKEN OP HET VLAK VAN HET BUITENLANDS EN DEFENSIEBELEID TIJDENS HET CYPRIOTISCH VOORZITTERSCHAP VAN DE RAAD VAN DE EU

A. Uiteenzetting door de heer Demitris Eliades, Cypriotisch minister van Defensie

Als klein land en nieuwe EU-lidstaat is het voor Cyprus van groot belang om thans het voorzitterschap van de Raad van de EU op te nemen. Er is in het land weinig ervaring op dat vlak aanwezig. Dit is echter geen nadeel, aangezien het originaliteit en creativiteit mogelijk maakt.

Cyprus werkt nauw samen met de Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, de Europese Dienst voor Externe Actie (EDEA) en het Europese Defensieagentschap (EDA)

défense (AED), en plus des nombreuses organisations internationales avec lesquelles l'Union européenne entretient des contacts.

La sécurité est un aspect très important pour Chypre qui, depuis des années, subit une occupation illégale. La sécurité est essentielle au maintien de la paix, à la stabilité et au progrès économique et social.

À un agenda européen déjà bien chargé viennent s'ajouter une série de défis externes: le Proche-Orient, la crise en Syrie, les négociations avec l'Iran et la crise économique dans la zone euro.

Sur le plan de la PESC et de la PSDC, les priorités suivantes ont été identifiées:

- le développement des capacités militaires de l'Union européenne;
- la promotion de la sécurité internationale, en mettant l'accent sur l'évolution de la situation au Proche-Orient et sur la sécurité maritime;
- le développement d'une vision commune en matière de PSDC;
- la publication d'une série d'ouvrages fondamentaux concernant la PESC.

La crise financière a des conséquences importantes pour le secteur de la défense. La priorité doit dès lors être accordée aux initiatives communes et flexibles, essentiellement à l'instigation de l'AED et du SEAE.

Les événements dramatiques qui se sont produits au Proche-Orient ont entraîné le renversement de régimes en place depuis longtemps et l'arrivée de nouvelles forces politiques, pas toujours très démocratiques ni prévisibles. La grande question qui se pose désormais est la suivante: le Printemps arabe débouchera-t-il sur un été ou sur un hiver profond?

Le rôle de l'Union européenne dans la région a déjà été beaucoup évoqué au cours de la session précédente et ne sera jamais suffisamment souligné. L'Union européenne doit se présenter comme un partenaire constant et fiable qui, par le biais d'une aide personnalisée, peut assurer le développement d'une société politique, culturelle et économique stable et marquée du sceau de la réussite.

Un autre point important concerne la sécurité maritime et le contrôle stratégique des océans. L'implication

naast de vele internationale organisaties waarmee de EU contacten heeft.

Veiligheid is van groot belang voor Cyprus dat al jaren een illegale bezetting moet ondergaan. Veiligheid is essentieel voor het behoud van vrede, stabiliteit en economische en sociale vooruitgang.

De Europese agenda is steeds goed gevuld, en wordt nog uitgebreid met een aantal externe uitdagingen: het Midden-Oosten, de crisis in Syrië, de onderhandelingen met Iran en de economische crisis in de eurozone.

Op het vlak van het GBVB en GVDB werden volgende prioriteiten geïdentificeerd:

- de ontwikkeling van de militaire capaciteiten van de EU;
- de promotie van de internationale veiligheid, met nadruk op de ontwikkelingen in het Midden-Oosten en de maritieme veiligheid;
- de ontwikkeling van een gemeenschappelijke visie op het vlak van GVDB;
- de publicatie van een aantal basiswerken betreffende GVDB.

De financiële crisis heeft grote gevolgen voor de defensiesector. Gemeenschappelijk en flexibele initiatieven moeten dan ook prioriteit hebben. Dit moet vooral gebeuren op initiatief van het EDA en de EDEA.

De dramatische gebeurtenissen in het Midden-Oosten hebben geleid tot het omvergooien van lang bestaande regimes en het opkomen van nieuwe krachten, niet altijd even democratisch of voorspelbaar. De grote vraag moet hier worden gesteld of de Arabische Lente zal leiden tot een zomer of tot een diepe winter.

Over de rol van de EU in de regio is al veel gezegd in de vorige sessie, en kan niet genoeg worden benadrukt. De EU moet zich opwerpen als een standvastige en betrouwbare partner die via gepersonaliseerde hulp kan zorgen voor de ontwikkeling van een stabiele politieke, culturele en economisch succesvolle maatschappij.

Een ander belangrijk punt betreft de maritieme veiligheid en de strategische controle over de oceanen. De

de l'Union européenne dans les opérations marines contre la piraterie dans la Corne de l'Afrique est exemplaire à cet égard.

Des initiatives importantes ont également été prises dans le domaine de la formation. En coopération avec le Collège européen de sécurité et de défense, un programme Erasmus militaire est en cours d'élaboration et la coopération entre les écoles militaires au sein de l'Union européenne est renforcée. Cela se traduira notamment par l'échange d'étudiants et le développement de matériel didactique commun.

Il est évident qu'une Europe meilleure est nécessaire dans l'optique d'un monde meilleur. Seuls l'approfondissement de l'unité au sein de l'Union et la modernisation de ses moyens peuvent permettre à l'Union européenne d'avoir une influence effective et réelle sur l'évolution d'un monde en mutation de plus en plus rapide.

B. Échange de vues

La discussion peut se résumer aux points suivants:

— La question de Chypre

Certains parlementaires ont établi le lien entre la résolution de la question chypriote et l'exploration de gaz dans la zone économique exclusive (ZEE) de l'île. Il semble que les Nations Unies veuillent utiliser cette exploration comme ciment d'une réunification de l'île. La question est toutefois de savoir si l'économie et la société chypriotes peuvent relever ce défi.

M. Demitris Eliades, ministre chypriote de la Défense, confirme que la découverte de gaz dans la ZEE de Chypre a une incidence non seulement sur l'économie et l'approvisionnement énergétique, mais aussi sur la vie politique. C'est dès lors une des raisons pour lesquelles la question chypriote doit, le plus rapidement possible, être réglée de façon définitive. La recherche de gaz pose des problèmes à la Turquie, mais Chypre ne fait qu'exercer les droits souverains qui sont les siens dans sa propre ZEE.

Mme Erato Kozakou-Markoullis, ministre chypriote des Affaires étrangères, répond qu'en décembre 2011, le Conseil affaires générales de l'UE a accordé son soutien unanime aux opérations d'exploration réalisées par Chypre dans la ZEE. La réaction de la Turquie a été particulièrement virulente en la matière. Or, il ne faut pas oublier que cela fait des années que les limites de

betrokkenheid van de EU in de marine-operaties tegen piraterij in de Hoorn van Afrika zijn hierbij exemplarisch.

Op het vlak van opleiding zijn er ook belangrijke stappen ondernomen. In samenwerking met het Europees veiligheids- en defensiecollege wordt een militair Erasmusprogramma ontwikkeld en de samenwerking tussen de militaire scholen in de EU versterkt. Dit zal ondermeer tot uiting komen via de uitwisseling van studenten en de ontwikkeling van gemeenschappelijk lesmateriaal.

Het is duidelijk dat een beter Europa noodzakelijk is voor een betere wereld. Enkel het verdiepen van de eenheid in de Unie en de modernisering van haar middelen kan zorgen voor een effectieve en reële invloed op de ontwikkelingen in deze alsnog sneller veranderende wereld.

B. Gedachtewisseling

De discussie kan worden samengevat in volgende punten:

— Kwestie Cyprus

Sommige parlementsleden legden de link tussen de oplossing van het Cypriotische vraagstuk en de exploratie naar gas in de exclusief economische zone (EEZ) van het eiland. Het lijkt erop dat de Verenigde Naties deze exploratie willen gebruiken als cement voor een hereniging van het eiland. De vraag is echter of de Cypriotische economie en samenleving dit aankan.

De heer Demitris Eliades, Cypriotisch minister van Defensie, bevestigt dat het vinden van gas in de EEZ van Cyprus niet enkel gevolgen heeft voor de economie en de energievoorziening, maar zeker ook op politiek vlak consequenties heeft. Het is dan ook één van de redenen waarom de Cypriotische kwestie zo snel mogelijk definitief moet worden geregeld. Turkije heeft problemen met het zoeken naar gas, maar Cyprus oefent enkel de soevereine rechten uit die het bezit in de eigen EEZ.

Mevrouw Erato Kozakou-Markoullis, Cypriotisch minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt dat de Raad Algemene Zaken van de EU in december 2011 unaniem haar steun heeft verleend aan de exploratie in de EEZ door Cyprus. Turkije heeft hier bijzonder hard op gereageerd. Maar men mag niet vergeten dat de afbakening van de EEZ van Cyprus met Egypte, Israël en Libanon

la ZEE de Chypre par rapport à l'Égypte, à Israël et au Liban ont été fixées. La Turquie ne se montre pas vraiment constructive dans ce dossier.

Il convient néanmoins de signaler que l'octroi de la licence d'exploration à la firme américaine "*Nobel Energy*" a entre-temps incité les États-Unis à renforcer également la pression sur la Turquie et à inviter celle-ci à trouver une solution pacifique à ce problème.

— La stratégie suivie dans le domaine du développement militaire

De nombreux parlementaires sont convaincus de la nécessité d'une coopération. La coopération au développement a un impact bien plus important lorsqu'elle est coordonnée. La combinaison de moyens issus de l'OTAN et de l'EU permettrait de renforcer grandement l'efficacité de la coopération militaire.

Force est toutefois de constater que les États-Unis ont entamé, il y a plusieurs années déjà, un travail de réorientation vers l'Asie. Comment concilier ces éléments?

Par ailleurs, les moyens militaires et les troupes de l'UE ne sont pas tous mobilisables, loin s'en faut. Il est urgent de remédier à ce problème. L'Agence européenne de défense tente bien de faire évoluer la situation, mais elle devrait être mieux soutenue dans cette démarche et disposer de davantage de moyens.

Le contexte économique actuel grève lourdement les budgets de la Défense. Cette situation compromet le développement d'une véritable politique européenne de Défense — qui a pourtant son importance, eu égard aux problèmes qui touchent actuellement le Moyen-Orient et le Sahel.

M. Demitris Eliades, ministre chypriote de la Défense, insiste, lui aussi, sur la nécessité d'une coopération en matière d'approvisionnement alimentaire, d'agriculture, de lutte contre la sécheresse, etc. Il s'impose de développer une coopération avec l'ONU, l'OTAN, l'OSCE et d'autres organismes internationaux.

En ce qui concerne la relation entre l'Union européenne et l'OTAN, le fait que la Turquie en tant que membre de l'OTAN ne reconnaisse pas que l'Union européenne se compose de 27 États membres pose problème. Ce refus bloque actuellement les relations entre les deux institutions.

Le rôle de l'Agence européenne de défense est effectivement important dans la mesure où elle permet

al jaren geregeld is. De positie van Turkije is niet echt constructief te noemen.

Het feit dat de licentie voor de exploratie is toegekend aan het Amerikaanse bedrijf "*Nobel Energy*", heeft er intussen wel voor gezorgd dat ook de Verenigde Staten hun druk op Turkije hebben opgevoerd om deze zaak op een vreedzame manier te regelen.

— Strategie op het gebied van militaire ontwikkeling

Het is voor *vele parlementsleden* duidelijk dat samenwerking essentieel is. De coördinatie van ontwikkelings-samenwerking maakt de impact veel groter. Een militaire samenwerking die NAVO-middelen samenbrengt met EU-middelen, is veel doeltreffender.

Men moet echter vaststellen dat de Verenigde Staten al een aantal jaren bezig zijn met een heroriëntering naar Azië toe. Hoe kan men dit opvangen?

Als men spreekt over militaire middelen van de EU, moet men al snel tot de vaststelling komen dat vele van deze middelen en troepen niet inzetbaar zijn. Dit moet dringend worden verholpen. Het Europees defensie-agentschap probeert het een en ander te bewegen, maar moet meer steun en middelen krijgen.

De huidige economische situatie weegt zwaar op de begrotingen op het gebied van defensie. Dit hindert de ontwikkeling van een echte Europese defensiepolitiek. Dit is niet te negeren, gezien de problemen die zich op dit ogenblik voordoen in het Midden-Oosten en de Sahel.

De heer Demitris Eliades, Cypriotisch minister van Defensie, is het eens met de samenwerking die moet bestaan op vlak van voedselvoorziening, landbouw, droogtebestrijding enz. Samenwerking met de VN, de NAVO, de OVSE en andere internationale instellingen is noodzakelijk.

Wat de relatie tussen de EU en de NAVO betreft, is er echter het probleem dat Turkije als NAVO-lidstaat niet erkent dat de EU uit 27 lidstaten bestaat. Dit blokkeert momenteel thans de betrekkingen tussen beide instellingen.

De rol van het Europees defensieagentschap is inderdaad belangrijk, aangezien het agentschap kleine

à de petits pays dépourvus d'industrie de défense de participer néanmoins aux évolutions sur le plan technico-militaire.

Chypre attache énormément d'importance aux accords de coopération, tels que l'initiative de Weimar prise en 2011 et la coordination des efforts et des moyens militaires entre la Pologne, la France et l'Allemagne. Chypre tente d'ailleurs de s'inscrire dans la plupart de ces initiatives. Il est fondamental que la confiance mutuelle s'accroisse, de même que la dépendance les uns envers les autres pour que l'on aboutisse à une intégration complète des systèmes de défense européenne. Il est évident qu'il faut multiplier les actions communes pour rattraper le retard technologique que nous avons accumulé par rapport à d'autres pays. Qui plus est, il faut montrer à l'opinion publique que l'argent a été utilement dépensé.

— Conflit au Moyen-Orient

À l'heure où les tensions au Moyen-Orient augmentent de manière exponentielle, les risques d'une attaque israélienne contre les installations nucléaires iraniennes avant ou juste après les élections présidentielles américaines de l'automne s'intensifient. Quel est le point de vue de l'Union européenne en la matière?

Le fait que la Turquie ne reconnaisse pas Chypre en tant que présidente du Conseil de l'Union européenne ne va-t-il pas compliquer une coordination des actions européennes et turques à l'égard de la Syrie?

M. Demitris Eliades, ministre chypriote de la Défense, souligne que Chypre souhaite collaborer sans réserve avec la Turquie pour résoudre le conflit syrien. Cela s'applique également à la Chine et à la Russie. Pour autant, une collaboration doit toujours se dérouler selon les conditions mises en avant par l'Union européenne.

Chypre a un rôle important à jouer en ce qui concerne l'accueil de réfugiés. Sa situation géographique fait que nous devons toujours être prêts à accueillir en premier l'afflux de réfugiés. Il ne s'agit toutefois pas d'une donnée négative. Cette même situation géographique fait que le pays est le mieux placé pour servir de pont entre l'Union européenne et le Moyen-Orient.

En ce qui concerne l'Iran, des contacts sont toujours en cours et seront encore intensifiés à l'avenir. L'Union européenne est opposée à une intervention militaire américaine ou israélienne dans ce pays. Ce n'est que par le dialogue et via des sanctions économiques que

landes zonder defensie-industrie in staat stelt toch mee te evolueren op militair-technisch vlak.

Cyprus hecht veel belang aan samenwerkingsverbanden zoals het in 2011 genomen Weimarinitiatief en de coördinatie van Poolse, Franse en Duitse militaire inspanningen en middelen. Cyprus probeert overigens zich in de meeste van deze initiatieven in te schrijven. Fundamenteel is dat het wederzijds vertrouwen groeit en de onderlinge afhankelijkheid groter wordt zodat men komt tot een volledige integratie van de Europese defensiesystemen. Het is duidelijk dat men meer samen moet doen om de technologische achterstand ten overstaan van andere landen in te halen. Daarenboven moet men naar de publieke opinie toe aantonen dat het geld goed besteed is.

— Conflict in het Midden-Oosten

Nu de spanning in het Midden-Oosten exponentieel toeneemt, is de kans van een Israëlische aanval op de Iraanse nucleaire installaties voor of vlak na de Amerikaanse presidentsverkiezingen in het najaar, groter geworden. Wat is het standpunt van de EU hierover?

Zal een coördinatie van de Europese en Turkse acties ten aanzien van Syrië niet bemoeilijkt worden door het feit dat Cyprus als voorzitter van de Raad van de EU niet door Turkije wordt erkend?

De heer Demitris Eliades, Cypriotisch minister van Defensie, benadrukt dat Cyprus zonder voorbehoud wil samenwerken met Turkije om de situatie in Syrië op te lossen. Dit geldt ook voor China en Rusland. Een samenwerking moet echter steeds gebeuren volgens de voorwaarden die door de Europese Unie naar voren zijn geschoven.

Een belangrijke rol voor Cyprus ligt op het vlak van de opvang van vluchtelingen. Door de geografische ligging, moet men steeds klaarstaan om als eerste een vluchtelingenstroom op te vangen. Dit is echter geen negatief gegeven. Nog wegens zijn ligging, is Cyprus bij uitstek geschikt om op te treden als brug tussen de Europese Unie en het Midden-Oosten.

Over Iran blijven er contacten. Deze zullen nog verder worden geïntensiveerd. De Europese Unie wil geen Amerikaans of Israëlische militaire interventie in dit land. Enkel via dialoog en economische sancties kan men tot een duurzaam resultaat komen. Dit neemt echter niet

l'on aboutira à un résultat durable, ce qui n'entame toutefois en rien la volonté de l'Union européenne de bannir toutes les armes de destruction massive dans le monde.

Concernant la Syrie, le point de vue de l'Union européenne est clair. Aucune initiative militaire (zones tampons, zones d'exclusion aérienne, couloirs humanitaires, etc.) ne peut être prise sans une résolution du Conseil de sécurité approuvant de telles actions.

— Partenariat oriental

À l'heure actuelle, toute l'attention se porte sur les pays arabes et le pourtour de la Méditerranée. Il reste cependant beaucoup de travail à accomplir ailleurs à l'Est. Dans cette région, l'UE inscrit ses efforts dans le cadre du Partenariat oriental. Comment la situation évoluera-t-elle, notamment en Géorgie, en Ukraine et en Biélorussie? Comment les relations avec la Russie vont-elles évoluer?

M. Demitris Eliades, ministre chypriote de la Défense, souligne qu'en ce qui concerne les relations avec la Russie (et avec les autres pays), le point de départ doit toujours être le respect fondamental des droits de l'homme dans ces pays.

— Opérations européennes dans le monde

L'Union européenne mène en ce moment 12 opérations et a déployé pour ce faire environ 15 000 personnes. Tout ceci se déroule sur fond de crise économique grave. Est-ce tenable?

M. Demitris Eliades, ministre chypriote de la Défense, indique que l'appui du citoyen est crucial à cet égard. Il faut montrer que l'argent est bien utilisé. Il faut en outre convaincre le citoyen que la volonté de l'UE est d'être une force de paix visant la stabilité, avec une protection fondamentale des droits de l'homme. Ce message doit notamment être relayé par les parlementaires, qui doivent le transmettre à leurs électeurs.

Cela dit, la crise économique fait en sorte qu'en Europe, on commence à réfléchir sérieusement à la possibilité d'organiser ensemble une défense commune. Une telle initiative devrait entraîner une diminution des dépenses et une optimisation des résultats.

weg dat de Europese Unie voluit wil gaan voor de uitbanning uit de wereld van alle massavernietigingswapens.

Betreffende Syrië is het standpunt van de Europese Unie duidelijk. Geen enkel militair initiatief (bufferzones, *no-fly* gebieden, humanitaire corridors enz.) kan worden genomen zonder een resolutie van de Veiligheidsraad die deze acties goedkeurt.

— Oostelijk Partnerschap

Op dit ogenblik ligt de focus integraal op de Arabische landen en de regio rond de Middellandse Zee. In het Oosten is echter ook nog veel werk te doen. De EU trekt haar inspanningen samen in het kader van het Oostelijk Partnerschap. Hoe zal de situatie in onder meer Georgië, Oekraïne of Wit-Rusland evolueren? Hoe evolueert de relatie met Rusland?

De heer Demitris Eliades, Cypriotisch minister van Defensie, benadrukt dat betreffende de relaties met Rusland (en met de andere landen) steeds moet worden uitgegaan van het fundamenteel respect voor de mensenrechten in die landen.

— Europese operaties in de wereld

Op dit ogenblik voert de Europese Unie 12 operaties uit met inzet van ongeveer 15 000 personen. Dit gebeurt allemaal tegen de achtergrond van een zware economische crisis. Is dit vol te houden?

De heer Demitris Eliades, Cypriotisch minister van Defensie, stelt dat de steun van de burger hier cruciaal is. Men moet aantonen dat het geld goed besteed wordt. Daarnaast moet men de burger overtuigen dat de EU een vredesmacht wil zijn die stabiliteit wil bieden met een fundamentele bescherming van de mensenrechten. Die boodschap moet onder meer door de parlementsleden worden doorgegeven aan hun kiezers.

De economische crisis zorgt er wel voor dat men in Europa grondig begint na te denken over het samen organiseren van een gemeenschappelijke defensie. Dit zal leiden tot een vermindering van uitgaven en een optimalisering van resultaten.

VI. — CONCLUSIONS DE LA CONFÉRENCE

**CONCLUSIONS DE LA CONFÉRENCE
INTERPARLEMENTAIRE POUR LA POLITIQUE
ÉTRANGÈRE ET DE SÉCURITÉ COMMUNE
ET LA POLITIQUE DE SÉCURITÉ
ET DE DÉFENSE COMMUNE****Paphos, 9-10 septembre 2012**

Remarques introductives

1. La réunion inaugurale de la Conférence interparlementaire pour la Politique étrangère et de sécurité commune et la Politique de sécurité et de défense commune, ci-après dénommée “la Conférence interparlementaire”, s’est tenue à Paphos, les 9 et 10 septembre 2012, à l’invitation de la Chambre des Représentants de la République de Chypre, dans le cadre de la dimension parlementaire de la Présidence chypriote du Conseil de l’UE, conformément aux décisions de la Conférence des Présidents des parlements de l’UE, lors de ses réunions à Bruxelles, les 4 et 5 avril 2011 et à Varsovie, les 20 et 21 avril 2012.

2. La Conférence interparlementaire a adopté son Règlement d’ordre intérieur. Tous les amendements proposés par les Parlements nationaux et non retenus seront examinés par un comité *ad hoc* que la Conférence interparlementaire mettra en place en vue d’évaluer ces propositions et de présenter des recommandations à la Conférence des Présidents des Parlements, dans un délai de dix-huit (18) mois à compter de la première réunion de la Conférence interparlementaire. La prochaine Présidence irlandaise est invitée à présenter à la Conférence interparlementaire une proposition relative à la composition du comité d’examen.

3. La Conférence interparlementaire a été suivie par des délégations des Parlements nationaux des vingt-sept (27) États membres de l’UE et du Parlement européen, ainsi que par des délégations de Parlements nationaux des pays candidats à l’adhésion à l’UE et de membres de l’OTAN ne faisant pas partie de l’UE, en qualité d’observateurs.

4. La Haute Représentante de l’UE pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, la baronne Catherine Ashton, a assisté à la Réunion pour présenter les priorités et les stratégies de l’UE en matière de PESC et de PSDC. L’allocution de la Haute Représentante a été suivie d’un débat fructueux sur l’évolution actuelle dans ces domaines.

VI. — CONCLUSIES VAN DE CONFERENTIE

**CONCLUSIONS OF THE INTER-PARLIAMENTARY
CONFERENCE FOR THE COMMON
FOREIGN AND SECURITY POLICY
AND THE COMMON SECURITY
AND DEFENCE POLICY****Pafos, 9-10 September 2012***Introductory remarks*

1. *The inaugural Meeting of the Inter-Parliamentary Conference for the Common Foreign and Security Policy and the Common Security and Defence Policy, hereinafter referred to as “The Inter-Parliamentary Conference”, was held in Paphos, on 9-10 September 2012, upon the invitation of the House of Representatives of the Republic of Cyprus, in the framework of the parliamentary dimension of the Cyprus Presidency of the Council of the EU, in accordance with the Decisions of the Conference of Speakers of the EU Parliaments, at its Meetings in Brussels, on 4-5 April 2011 and in Warsaw, on 20-21 April 2012.*

2. *The Inter-Parliamentary Conference adopted its Rules of Procedure. All amendments submitted by national Parliaments and not taken on board will be reviewed by an ad hoc committee to be established by the Inter-Parliamentary Conference in order to evaluate these proposals and present recommendations to the Speaker’s Conference of the EU, within eighteen (18) months from the first meeting of the Inter-Parliamentary Conference. The incoming Irish Presidency is asked to submit to the Inter-Parliamentary Conference a proposal on the composition of the review committee.*

3. *The Inter-Parliamentary Conference was attended by delegations of the national Parliaments of the twenty seven (27) EU Member States and the European Parliament, as well as by delegations of national Parliaments of EU candidate countries and of the non-EU NATO Members, as observers.*

4. *The High Representative of the EU for Foreign Affairs and Security Policy, Baroness Catherine Ashton, attended the Meeting to set out the priorities and strategies of the EU in the area of the CFSP and CSDP. The High Representative’s address was followed by a fruitful debate regarding current developments in these areas.*

5. Une session de la Réunion a été consacrée à “L’UE et le Printemps arabe”. La ministre des Affaires étrangères de la République de Chypre, le Dr Erato Kozakou-Marcoullis, ainsi que le représentant spécial de l’UE pour la région du Sud de la Méditerranée, M. Bernadino León, ont été les principaux orateurs de la session. À cette occasion, des représentants de pays du Moyen-Orient et d’Afrique du Nord ont été invités à assister, à titre d’invités spéciaux, à la Réunion inaugurale de la Conférence interparlementaire. Des délégations des Parlements de la Jordanie et du Liban ont assisté à cette session. Les discussions se sont concentrées sur l’évolution actuelle concernant le processus de transition démocratique dans les pays du Sud de la Méditerranée, à la suite du Printemps arabe, y compris la crise qui perdure en Syrie.

6. Les questions actuelles de politique étrangère durant la Présidence chypriote du Conseil de l’UE ont été présentées par le ministre de la Défense de la République de Chypre, M. Demetris Eliades.

La Conférence interparlementaire a adopté les conclusions suivantes:

La Conférence interparlementaire,

A. Vu la Charte de l’ONU et le droit international et dans leur plein respect,

B. Vu le Protocole n° 1 du traité de Lisbonne sur le rôle des parlements nationaux dans l’Union européenne,

C. Consciente de la nouvelle dynamique et des attentes relatives à une Politique européenne étrangère de sécurité et de défense plus efficace et plus cohérente, à la suite de l’adoption du traité de Lisbonne, et reconnaissant la nécessité de relever conjointement les défis mondiaux de plus en plus grands, pesant sur la sécurité et la prospérité économique des citoyens de l’Union,

D. Vu que la PESC et la PSDC de l’Union impliquent la contribution d’une variété d’acteurs et de politiques au niveau communautaire et au niveau national,

E. Consciente de ce que la nature multidimensionnelle de la PESC et de la PSDC demande un approfondissement de la coopération entre les parlements nationaux et le Parlement européen, qui expriment les aspirations et les attentes des citoyens de l’UE, dans le plein respect des droits et des obligations des parlements nationaux et du Parlement européen, à leur niveau respectif,

5. A session of the Meeting was devoted to “The EU and the Arab Spring”. The Minister of Foreign Affairs of the Republic of Cyprus, Dr Erato Kozakou-Marcoullis, as well as the EU Special Representative for the Southern Mediterranean, Mr Bernadino León, addressed the session. On this occasion, Representatives of countries of the Middle East and North Africa were invited, as special guests, to attend the Inaugural Meeting of the Inter-Parliamentary Conference. Delegations of the Parliaments of Jordan and Lebanon attended this Session. Discussions focused on current developments regarding the democratic transition process in countries of the Southern Mediterranean, as a result of the Arab Spring, including the ongoing crisis in Syria.

6. Current foreign policy issues during the Cyprus Presidency of the Council of the EU were presented by the Minister of Defence of the Republic of Cyprus, Mr. Demetris Eliades.

The Inter-Parliamentary Conference adopted the following conclusions:

The Inter-Parliamentary Conference,

A. Having regard to and in full respect of the Charter of the United Nations and International Law,

B. Having regard to Protocol 1 of the Lisbon Treaty on the Role of National Parliaments in the European Union,

C. Aware of the new dynamic and expectations for a more effective and coherent EU Foreign, Security and Defence Policy, resulting from the adoption of the Lisbon Treaty and conscious of the need to jointly address the growing global challenges to the security and economic prosperity of the Union’s citizens,

D. Having regard to the fact that the Union’s CFSP and CSDP involve the contribution of a variety of actors and policies at EU and national level,

E. Conscious of the fact that the multi-layered nature of the CFSP and CSDP calls for the deepening of cooperation between national parliaments and the European Parliament, which voice the aspirations and expectations of the EU citizens, in full respect of the rights and duties of the national parliaments and the European Parliament, at their respective level,

F. Reconnaissant la nécessité, en matière de PESD et de PSDC de l'UE, de garantir un contrôle parlementaire des décisions politiques et budgétaires prises dans ce domaine, au niveau national et européen,

G. Prenant note du fait que l'UE collabore avec d'autres organisations internationales, telles que l'OTAN, l'ONU et l'OSCE, en vue d'assurer une approche globale, cohérente et efficace en matière de renforcement de la sécurité et de la paix,

H. Consciente de ce que ce domaine politique requiert, non seulement des ressources communautaires adéquates, mais aussi la contribution active et le soutien des États membres de l'UE, ainsi qu'une forte impulsion en vue d'une meilleure coordination de leurs politiques, et consciente de ce que cela comprend également l'élaboration progressive d'une politique de défense commune,

I. Saluant la tenue d'élections libres et équitables en Tunisie, en Egypte et en Libye; préoccupée par l'effusion de sang continue en Syrie et saluant les conclusions du Conseil adoptées le 23 juillet 2012,

1. Décide de renforcer l'engagement démocratique dans la PESD et la PSDC de l'UE en promouvant un échange plus systématique, plus régulier et plus rapide d'informations sur les différents aspects et les implications de la PESD et de la PSDC, au niveau national et européen;

2. Est déterminée à remédier, par le biais de ce dialogue renforcé et de l'échange d'information, aux faiblesses de la PESD et de la PSDC en matière de prise de décisions, de renforcement des capacités et de fonctionnement, de sorte à les rendre plus performantes et plus efficaces pour relever les défis communs et poursuivre nos buts communs;

3. Ouvrera à cet effet, en étroite coopération avec la Haute Représentante de l'UE pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, qui sera invitée à toutes les réunions de la Conférence interparlementaire et soutiendra ses efforts et tous les efforts en vue d'élaborer une approche commune et cohérente ainsi qu'une réponse commune et cohérente aux défis actuels de la politique étrangère;

4. Pense que le renforcement de la PESD de l'UE implique un examen régulier des missions en cours de la PSDC de l'Union, en vue d'améliorer leur efficacité et leur cohérence globale avec les politiques bilatérales des États membres aussi bien qu'avec l'action globale externe de l'Union, dans le plein respect des prérogatives de chacun;

F. Aware of the need, in respect of the EU CFSP and CSDP, to ensure parliamentary scrutiny of the political and budgetary decisions taken at national and European level,

G. Noting the fact that the EU collaborates with other international organisations, such as NATO, UN and OSCE, to assure a comprehensive, coherent and effective approach concerning security and peace enhancements,

H. Cognisant of the fact that this policy area requires, not only adequate EU resources, but also the active contribution and support of EU Member States and a strong impulse towards a better coordination of their policies, and conscious that this also includes the progressive development of a common defence policy,

I. Welcoming the holding of fair and free elections in Tunisia, Egypt and Libya; alarmed by the continuing bloodshed in Syria and welcoming the Council Conclusions, adopted on 23 July 2012,

1. Resolves to enhance the democratic engagement in the Union's CFSP and CSDP by promoting a more systematic, regular and timely exchange of information on the different aspects and implications of the CFSP and CSDP, at national and European level;

2. Is determined, by means of this enhanced dialogue and exchange of information, to address the decision-making, capacity-building and operational weaknesses of the CFSP and CSDP, so as to make it more effective and efficient in addressing our common challenges and pursuing our common goals;

3. Will work to this effect in close cooperation with the High Representative of the EU for Foreign Affairs and Security Policy, who shall be invited to all Meetings of the Inter-Parliamentary Conference, and will support her and any efforts towards developing a common and coherent approach and a common and coherent response to current foreign policy challenges;

4. Believes that the strengthening of the EU CFSP entails a regular review of the Union's ongoing CSDP missions, with a view to improving their effectiveness and overall coherence with both Member States' bilateral policies and the Union's overall external action, in full respect of each others' prerogatives;

5. Considère que le rôle de l'Agence européenne de défense, en tant qu'interface des initiatives civiles et militaires de renforcement des capacités de l'UE et des États membres, devrait également faire l'objet d'un examen parlementaire régulier;

6. Considère, en outre, que la crédibilité de l'Union, en tant que garante mondiale de sécurité, de paix et de prospérité et en tant que promotrice des valeurs démocratiques, dépend de sa capacité à apporter des mesures incitatives et un soutien aux processus démocratiques dans son voisinage;

7. Est convaincue que les Parlements ont un rôle déterminant à jouer dans la promotion des valeurs démocratiques et des systèmes transparents de bonne gouvernance et souligne, de ce fait, la nécessité pour les parlements de jouer un rôle accru, notamment en matière de soutien des transitions démocratiques dans son voisinage méridional et oriental;

8. Estime que cela requiert, entre autres, une surveillance renforcée des processus démocratiques dans le voisinage méridional et oriental de l'Union et une coordination, par le biais d'initiatives conjointes et d'un échange amélioré d'informations, aussi bien que d'activités parlementaires destinées à soutenir ces pays;

9. Demande à la Présidence d'élaborer des propositions à cet effet, avant la prochaine réunion de la Conférence interparlementaire;

10. Demande à la Présidence de transmettre ces Conclusions à la Haute Représentante de l'UE pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, au Conseil européen et à la Commission européenne.

Les rapporteurs,

Dirk VAN DER MAELEN (Ch.)
Karl VANLOUWE (S.)

5. Considers that the role of the European Defence Agency, as the inter-face of the EU and Member States' civilian and military capacity-building initiatives, should also be the subject of regular parliamentary review;

6. Considers, furthermore, that the Union's credibility, as a global provider of security, peace and prosperity and as a promoter of democratic values, depends on its capacity to provide incentives and support to the democratic processes in its neighbourhood;

7. Is convinced that Parliaments have a crucial role in promoting democratic values and accountable systems of good governance and emphasizes, therefore, the need for an enhanced role of parliaments, particularly in supporting the democratic transitions in its Southern and Eastern neighbourhood;

8. Takes the view that this requires, inter alia, enhanced monitoring of the democratic processes in the Union's Southern and Eastern neighbourhood and coordination, through joint initiatives and improved exchange of information, as well as parliamentary activities in support to these countries;

9. Requests the Presidency to develop proposals to this effect before the next Inter- Parliamentary Conference Meeting;

10. Asks the Presidency to forward these Conclusions to the High Representative of the EU for Foreign Affairs and Security Policy, the European Council and the European Commission.

De rapporteurs,

Dirk VAN DER MAELEN (K.)
Karl VANLOUWE (S.)